

- **APPELS À COMMUNICATIONS**
(congrès, colloques, rencontres, journées scientifiques)
- **APPELS À CONTRIBUTIONS**
(articles pour publications, revues, ouvrages collectifs)
- **APPELS D'OFFRES**
(financement de recherches, bourses de mobilité, expertise, emploi)
- **DEMANDES**
(recherche de co-direction, co-tutelle, orientation, informations localisées)
- **VIENT DE PARAÎTRE**
(nouvelles publications)
- **INFORMATIONS – RESSOURCES**
(publications en ligne, informations générales)

Table des matières

Appels à communications	4
Former à l'enseignement : quelles missions pour l'université algérienne ? Colloque national en didactique	4
ICHOLS 14 Paris du 28 août au 1er septembre 2017	6
Colloque ALTE 2017 Learning and Assessment: Making the Connections Bologne (Italie), 3-5 mai 2017.....	7
A Room of One's Own : l'apprentissage au féminin <i>Colloque international et pluridisciplinaire</i> Université de Haute-Alsace <i>Institut de Recherche en Langues et Littératures Européennes (ILLE - EA 4363)</i> Mulhouse, 9-10 février 2017	7
La traductologie : une discipline autonome <i>1er Congrès Mondial de Traductologie</i> 10-14 avril 2017 Université de Paris Ouest-Nanterre-La Défense	9
Nouveaux contextes et nouvelles pratiques interculturelles. Globalisation et circulation <i>Congrès international de l'ARIC</i> Antananarivo, Madagascar <i>Les 23, 24, 25 et 26 mai 2017</i>	11
CIEFT 2017 XIIIe Colloque International d'Études Francophones « <i>Silence(s)</i> » Timișoara (Roumanie) les 17-18 mars 2017	14
Congrès CAP-FIPF 2017 Kyoto : Écologie du français & Diversité des langues 21-25 septembre 2017, Kyoto (Japon)	17
Appels à contributions	19

FRAMONDE, lettre électronique des départements de français dans le monde
AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE (AUF)

Informations compilées par : Stéphane Grivelet et Amélie Nadeau
Soumettre le contenu pour la prochaine lettre via : amelie.nadeau@auf.org

Consulter les archives sur www.framonde.auf.org

Impact des courants linguistiques d'inspiration francophone dans la recherche contemporaine <i>Coordonné par Maria Aldina Bessa Marques, Sílvia Araújo, Conceição Varela</i> . Myriades, Revue d'études francophones est une revue annuelle éditée par le Département d'Études Romanes de l'Université du Minho	19
Revue TRANS— « L'illisible » (n° 21).....	20
Histoires de langues – langages de l'histoire. Formations discursives de l'historiographie des langues <i>Appel à chapitres pour un ouvrage collectif dans la Collection « Théorie et Description linguistique » (L'Harmattan)</i> Volume coordonné par Frank Jablonka	21
La littératie tout au long de la vie Revue Éducation et francophonie	23
Le style chez Calixthe Beyala : modalités, procédés et postures Appel à contribution pour le hors-série numéro 5 de la revue Mosaïques	25
Revue Langage, Travail et Formation - Numéro 1	26
Appels d'offres AUF.....	26
Appui aux manifestations scientifiques - Bureau Caraïbe	27
Appel à candidatures pour les formations ouvertes et à distance (FOAD) 2016-2017	27
PRO FLE – Professionnalisation en Français Langue Étrangère : septième appel à candidatures	28
Dialogue d'expertise	28
Manifestations scientifiques 2016 du Moyen-Orient : dépôt d'une demande de soutien	29
Ressources éducatives IDNEUF	30
Appels d'offres.....	30
Assistant Professor – French Linguistics – Department of French, University of Toronto	30
Bourse IMEC / Crédit Coopératif pour la recherche Programme Edgar Morin	31
Association internationale pour la recherche interculturelle Appel à candidatures	32
Vient de paraître.....	34
Informations – ressources.....	39
Site de Didac'Ressources	39

■ APPELS À COMMUNICATIONS

FORMER À L'ENSEIGNEMENT : QUELLES MISSIONS POUR L'UNIVERSITÉ ALGÉRIENNE ?

Colloque national en didactique

Département de français de l'Université Hassiba Ben Bouali de Chlef (Algérie)

Date limite: 15 septembre 2016

Le département de français de l'Université Hassiba Ben Bouali de Chlef organise un colloque national sur la formation des formateurs en Algérie, les 14 et 15 novembre 2016.

ARGUMENTAIRE

La réforme du système éducatif algérien qui a débuté en 2003 s'est accompagnée, outre une révision totale de tous les programmes d'enseignement, de l'adoption de choix décisifs ayant trait à la formation des futurs enseignants, considérés à juste titre comme le pivot autour duquel gravite tout l'enseignement / apprentissage. Aussi, la question relative à la formation des enseignants se pose-t-elle avec acuité dans la mesure où une telle réforme n'a de chance d'aboutir que si l'on s'assure d'emblée que les agents qui la mettront en œuvre disposent de compétences professionnelles leur permettant non seulement de dispenser des savoirs et savoir-faire dont ils maîtrisent complètement les fondements, mais aussi d'avoir une attitude réflexive vis-à-vis de leurs pratiques de classes. Ainsi, la formation en question doit permettre à chaque enseignant d'exercer son métier dans les meilleures conditions, de développer ses connaissances et compétences professionnelles acquises et de les enrichir tout au long de sa carrière.

Cela étant, la fermeture inattendue des instituts technologiques de l'éducation au début des années 2000 et la décision prise par les autorités de confier la tâche de former les enseignants de tous niveaux exclusivement à l'université, a mis cette institution face à de nouveaux défis auxquels elle n'était pas préparée et qui ne cadraient pas avec sa vocation première, à savoir celle de dispenser un enseignement académique. Faut-il rappeler, à ce propos, que ni les enseignants universitaires n'étaient destinés à cette mission, ni les programmes n'étaient centrés sur l'aspect professionnel, et enfin, ni les universités n'avaient avec le terrain les contacts nécessaires pour créer une dynamique entre la théorie et la pratique. Ainsi, des milliers de licenciés et de porteurs de master sont chaque année formés dans la perspective de devenir de futurs enseignants, compte tenu du fait que le secteur de l'éducation, de par le déficit en encadrement dont il a souffert pendant des années, reste le seul à pouvoir les récupérer.

Dans cet ordre d'idées, nous pensons qu'il serait pertinent, aujourd'hui que le système LMD est définitivement adopté et que l'on insiste davantage sur les compétences à installer plutôt que sur les contenus à transmettre, d'engager une réflexion sur les voies et moyens à privilégier afin d'adapter l'université algérienne à sa nouvelle mission qui, bien qu'elle ne lui soit pas totalement étrangère, n'en a pas constitué jusque-là l'apanage exclusif.

OBJECTIFS DU COLLOQUE :

Pour traiter cette problématique, ce colloque s'assigne les objectifs suivants :

Débattre de l'école algérienne et du système éducatif réformé en mettant en relation la qualité de l'enseignement et la formation reçue.

Analyser les pratiques pédagogiques universitaires du point de vue de leur adéquation ou non avec le profil de sortie souhaité des étudiants futurs enseignants.

Analyser les contenus d'enseignement universitaire relatif à la langue française, et ce, en déterminant avec précision la part de l'académique et du professionnel.

Proposer des pistes méthodologiques à même de mieux prendre en charge le public étudiant en tenant compte essentiellement de sa destination.

AXES DU COLLOQUE

Sans être exclusifs, les grands axes retenus pour le colloque sont :

Axe1 : Quelle formation des enseignants de français en Algérie ? Pour quelles compétences ?

Si la formation doit être axée sur des compétences qui se manifesteront ultérieurement en milieu professionnel, il serait nécessaire de les définir avec précision et d'opter par conséquent pour la meilleure façon de les mettre en place. Aussi, les principales questions qui peuvent être posées dans le cadre de cet axe, sont-elles, entre autres, les suivantes : Qu'est-ce qu'une compétence professionnelle ? Quelles sont celles qui sont requises pour l'enseignement ? Y a-t-il des spécificités disciplinaires ? Comment les faire acquérir par l'étudiant ? etc. ...

Axe 2 : Quel référentiel de français est proposé dans le cadre du LMD ?

Le système LMD étant définitivement adopté par l'université algérienne, différentes offres de formations dans des spécialités diverses avaient été mises en application avant que des référentiels nationaux ne soient retenus en vue d'une uniformisation de la formation et d'une meilleure lisibilité des diplômes attribués. Dans cette optique, il serait intéressant de se focaliser sur ce qui est proposé dans ces référentiels en termes de contenus, d'objectifs à atteindre et de compétences à installer. Les intitulés des unités et matières, les coefficients qui leur sont affectés et les crédits qui leur sont alloués permettront, à coup sûr, de se faire une idée sur la nature de la formation à dispenser et sa pertinence. Ainsi, une analyse précise de ce qui est proposé dans les canevas s'avère nécessaire dans le but d'y déceler les traces, si elles existent, de la profession et de l'image de cette profession qu'exercerait le public auquel est destinée cette formation universitaire.

Axe 3 : Quel lien avec le secteur de l'éducation ?

Face à ses nouvelles missions, l'université ne peut se permettre de vivre en vase clos en s'isolant dans sa tour d'ivoire. En effet, des passerelles avec le secteur pour lequel elle doit former s'avèrent indispensables. Or, la relation qui doit normalement exister entre ces deux pôles n'est pas toujours coopérative si bien que, dans la plupart des cas, praticiens et universitaires n'ont pas l'occasion de se rencontrer structurellement pour parler de leur conception du métier. En outre, si le rôle premier de l'université est de produire la connaissance en développant la recherche scientifique, le secteur de l'éducation, lui, offre l'espace idéal dans lequel des corpus pourraient être constitués, des expériences menées et des hypothèses de recherche vérifiées, par des types de recherches spécifiques : recherches-actions, recherches-interventions, recherches-formations, etc. Dans le cadre de cet axe, seront ainsi privilégiées les interventions rendant compte d'observations concrètes menées dans des établissements scolaires, des éventuels obstacles rencontrés par les chercheurs dans la collecte de données, et enfin, de l'écart séparant les deux champs, à savoir la recherche scientifique et la pratique de classe.

CALENDRIER

Les chercheurs (es) désireux (ses) de participer au colloque sont priés (es) de respecter les échéances suivantes :

30 juin – 15 septembre 2016: Envoi des résumés de communications.

Entre le 15 et le 30 septembre : réponse du comité scientifique aux auteurs.

Entre le 30 septembre et le 30 octobre : Phase de dialogue avec le comité scientifique du colloque (pour les résumés à améliorer)

30 octobre 2016 : confirmation définitive de participation par les auteurs.

Les propositions sont à envoyer à l'adresse suivante : mokrane_verbe@yahoo.fr

QUELQUES RECOMMANDATIONS

Le résumé ne doit pas excéder une page : 3000 signes maximum.

La structure du résumé suivra le plan suivant :

un titre,

justification du sujet,

problématique,

hypothèses,

référents théoriques,

quel corpus ou recueil de données,

quel type d'analyse des données,

résultats ou objectifs escomptés.

Les communications orales ne doivent pas dépasser 20 mn. Eviter les textes lus.
Utiliser le power point pour illustrer et enrichir, et non pour répéter ce qui est dit.

NB : le CS se réserve le droit de demander des modifications aux résumés présentés pour donner plus de cohérence à l'ensemble du colloque.

COMITE SCIENTIFIQUE

AIT SAADA El Djamhouria, Univ. de Chlef
AIT DJIDA Mohand Amokrane, Univ. de Chlef
AIT DAHMANE Karima, Univ. Alger 2
AMOKRANE Saliha, Univ. Alger 2
KEBBAS Malika, Univ. Blida 2
MOKADDEM Khédidja, Univ. de Sidi Belabbes
OUTALEB-PELLÉ Aldjia, Univ. De Tizi Ouzou
TALEB IBRAHIMI Khaoula, Univ. Alger 2

Président du colloque :

Mohand Amokrane AIT DJIDA

ICHOLS 14

Paris du 28 août au 1er septembre 2017

Date limite: 1er octobre 2016

La quatorzième Conférence Internationale d'Histoire des Sciences du Langage (International Conference on the History of the Language Sciences, ICHoLS XIV) se déroulera du 28 août au 1er septembre 2017, à Paris.

Les conférences ICHoLS, rendez-vous tri-annuel des spécialistes de la discipline depuis 1978, se sont déroulées successivement à Ottawa, Lille, Princeton, Trêves, Galway, Washington, Oxford, Fontenay-St.Cloud (Paris), São Paulo & Campinas, Urbana-Champaign, Potsdam, Saint-Pétersbourg et Vila Real.

Les propositions (communication ou poster) devront être soumises le 1er octobre 2016 au plus tard. Les acceptations seront notifiées le 1er mars 2017.

La soumission des propositions (un descriptif de 400 mots maximum, bibliographie comprise) se fait sur le site web de la conférence (<https://ichols14.sciencesconf.org>), via un espace personnel (voir ci-dessous "comment soumettre une proposition").

La sélection des propositions est réalisée par un comité scientifique international (<https://ichols14.sciencesconf.org/resource/page/id/6>), à l'exception des ateliers ouverts (c'est la personne responsable de l'atelier qui se charge de l'évaluation des propositions).

Contact : ichols14@sciencesconf.org

Comment soumettre une proposition

Sur le site du colloque <http://ichols14.sciencesconf.org>, vous trouverez sur la gauche un onglet "Déposer une proposition". En suivant ce lien, vous pourrez créer votre compte personnel et accéder au formulaire de dépôt.

Il sera important de conserver vos identifiant et mot de passe, car l'espace personnel vous permettra de consulter le suivi de votre proposition, et dans le cas d'une acceptation, il vous permettra également de vous inscrire au colloque et de payer les frais d'inscription.

COLLOQUE ALTE 2017

Learning and Assessment: Making the Connections

Bologne (Italie), 3-5 mai 2017

Date limite: 15 octobre 2016

Building on the success of the ALTE 5th International Conference in Paris, the ALTE 6th International Conference will bring together researchers, language professionals and policymakers to discuss how teaching and assessment can better support effective language learning in the 21st century.

The Conference will be one of the largest multilingual events for the global language assessment community. With a wide range of presentations covering the full spectrum of global, national, regional, minority and signed languages in Europe, the programme will provide a mix of theoretical perspectives, academic research and practical case studies.

Pour en savoir plus: <http://events.cambridgeenglish.org/alte-2017/call-for-abstracts/>

A ROOM OF ONE'S OWN : L'APPRENTISSAGE AU FÉMININ

Colloque international et pluridisciplinaire

Université de Haute-Alsace

Institut de Recherche en Langues et Littératures Européennes (ILLE - EA 4363)

Mulhouse, 9-10 février 2017

Date limite: 30 octobre 2016

L'objectif de ce colloque est d'aborder la problématique de l'apprentissage au féminin selon les différentes disciplines dont il peut être l'objet, à savoir la littérature, l'histoire et l'histoire de l'art, mais aussi le droit, la linguistique, les études du genre ainsi que les sciences de l'éducation. Le colloque s'inscrit dans le cadre du projet Médias au féminin dirigé par Greta Komur-Thillooy (Université de Haute-Alsace) et Hélène Barthelmebs (Université Paul Valéry).

Le point de départ de notre réflexion est Virginia Woolf, prise comme symbole de l'engagement dans la question féminine, car elle aborda la place et l'éducation des femmes dans la société. Son œuvre militante *Une chambre à soi* décrit la lutte menée par les femmes pour leur indépendance, afin d'obtenir une considération sociale. Comme elle, ce colloque se propose d'offrir un parcours sur l'histoire littéraire des femmes pour qu'il puisse revendiquer le rôle culturel des femmes. Sous cet angle, l'apprentissage féminin est envisagé comme une formation intellectuelle, puisqu'il revendique le désir des femmes à évoluer intellectuellement et artistiquement aux côtés des hommes.

La littérature est ainsi le point de départ de cette réflexion, car elle consacre à l'apprentissage un espace privilégié, à savoir le genre du roman de formation au féminin. Même si une certaine attention à la formation de la psychologie féminine était déjà présente dans *Pamela* de Richardson, le roman d'apprentissage au féminin se développa ensuite grâce à l'œuvre de Charlotte Brontë, *Jane Eyre*. Plus récemment, l'intérêt pour la thématique a été relevé par d'autres disciplines et, en particulier, la naissance des études de genre, à partir des années 60, est fondamentale dans cette perspective.

Dans le champ politique et social, l'apprentissage au féminin constitue également un espace de réflexion fortement contemporain, comme le démontrent les nombreuses conférences de l'ONU sur ce sujet entre les années 1975 (Conférence de Mexico) et 2000 (Conférence de New York). Bien que le féminisme soit aujourd'hui l'objet d'études de plusieurs disciplines, l'apprentissage au féminin reste encore, quant à lui, un sujet à approfondir.

En effet, quel rôle joue l'apprentissage dans le parcours de l'émancipation de la femme ? Voici la question fondamentale que ce colloque pose, puisque la formation représente le parcours des femmes vers la liberté,

l'autonomie financière, sociale et culturelle.

Afin de proposer des pistes de réflexion pertinentes, plusieurs axes thématiques sont susceptibles de répondre à cette problématique.

1. La notion d'apprentissage au féminin

Cette notion peut être considérée selon les angles suivants : concret, métaphorique et culturel. Cette définition assez large pourra être approfondie par les diverses disciplines susceptibles de s'y intéresser. L'objet de cette section sera la femme comme actrice de sa propre émancipation à travers un parcours d'apprentissage. La réflexion portera aussi sur le but et les implications de l'apprentissage au féminin.

2. Le rapport Homme / Femme dans l'apprentissage

L'éducation des femmes se développe dans une société homocentrique qui essaie de limiter sa formation pour réaffirmer la supériorité du sexe masculin. L'intérêt de cette section est d'envisager l'apprentissage féminin dans son rapport avec l'autre sexe. On réfléchira, alors, à l'apprentissage féminin vu depuis une perspective masculine ou sous le contrôle masculin et, enfin, à son utilisation pour l'apprentissage masculin.

3. L'apprentissage féminin dans différentes aires géographiques et culturelles

Dans cette section seront abordées les différentes caractéristiques que l'apprentissage féminin comporte selon les époques et les cultures. Il ne s'agira pas seulement de la comparaison d'éléments discordants, mais bien de chercher et de mettre en avant le fil rouge de l'éducation des femmes au cours des siècles et à travers le monde. D'ailleurs, puisque le colloque aura lieu dans une position géographiquement privilégiée, à savoir le centre de l'Europe, une partie de cette section sera dédiée à la perception de l'apprentissage au féminin dans les régions transfrontalières.

4. Femmes des pays francophones

Cette section portera sur l'apprentissage féminin dans les pays francophones afin de comprendre son développement dans le vaste territoire que l'on appelle la Francophonie. Afin de conserver la richesse et la diversité culturelle de cet espace conceptuel, cette section sera divisée en trois sous-sections : femmes d'Islam, femmes d'Afrique subsaharienne et femmes des Caraïbes.

Ce colloque a pour objectif de couvrir plusieurs époques, ainsi que toutes les disciplines désireuses de s'y intéresser. Les langues de travail privilégiées sont le français et l'anglais, dans le but de favoriser un échange culturel et de souligner le caractère international de cette manifestation scientifique.

Comité scientifique :

Michael Barry (Professeur, Université de Princeton)

Greta Komur-Thillo (Professeur, Université de Haute-Alsace)

Hélène Barthelmebs-Raguin (Maître de conférences, Université Paul Valéry)

Lilla Maria Crisafulli (Professeur, Université de Bologne)

Tiziana Pironi (Professeur, Université de Bologne)

Isabelle Mordellet-Roggenbuck (Professeur, Université de Freiburg)

Karine Bénac-Giroux (Maître de conférences, Université des Antilles et de la Guyane)

Régine Battiston (Professeur, Université de Haute-Alsace)

Carine Martin (Maître de conférences, Université de Lorraine)

Frédérique Toudoire-Surlapierre (Professeur, Université de Haute-Alsace)

Alessandra Ballotti (Doctorante, Université de Haute-Alsace)

Inkar Kuramayeva (Doctorante, Université de Haute-Alsace)

Comité d'organisation :

Frédérique Toudoire-Surlapierre, frederique.toudoire@uha.fr

Alessandra Ballotti, alessandra.ballotti@uha.fr

Inkar Kuramayeva, inkar.kuramayeva@uha.fr

www.ille.uha.fr, www.flsh.uha.fr

Université de Haute-Alsace, Mulhouse

Modalités de proposition :

Les propositions d'intervention (une présentation d'environ 200 mots, le titre ainsi qu'une courte notice biographique) doivent être envoyées avant le 30 octobre 2016 aux adresses suivantes :

frederique.toudoire@uha.fr, alessandra.ballotti@uha.fr et inkar.kuramayeva@uha.fr. Elles seront examinées

par le comité scientifique.

Frais d'inscription :

40 € par journée (30 € pour les doctorants), 70 € pour les deux journées (50 € pour les doctorants). Les chercheurs et doctorants de l'ILLE sont exonérés de droits d'inscription. Le centre de recherches prendra en charge l'hébergement, la restauration ainsi que la publication des actes du colloque.

Sous réserve d'acceptation des articles, le colloque fera l'objet d'une publication.

LA TRADUCTOLOGIE : UNE DISCIPLINE AUTONOME

1er Congrès Mondial de Traductologie

10-14 avril 2017

Université de Paris Ouest-Nanterre-La Défense

web site: <http://cmt.u-paris10.fr/cmt-2016>

contact : Société Française de Traductologie : soft.cmt2017@gmail.com

Date limite: 1er novembre 2016

Descriptif général

Le Congrès Mondial de Traductologie, initié par la Société Française de Traductologie (SoFT), se déroulera tous les trois ans. Il s'est donné comme objectif de faire le point sur ce vaste champ de recherches qu'est la traductologie (Translation Studies) et d'en définir collégialement et officiellement les orientations afin d'en affirmer son autonomie.

Les différents axes de travail mettront résolument l'accent sur les avancées conceptuelles et méthodologiques les plus pertinentes de ces dernières années en prenant en compte les trois branches principales de la discipline : l'Histoire, la théorie et la pratique de la traduction.

Le Congrès est ouvert à tous les spécialistes qui mènent une réflexion sur la traduction : chercheurs, enseignants, traducteurs.

Descriptif du Congrès de 2017

Plusieurs facteurs président à l'autonomie d'une discipline : son inscription comme objet de réflexion dans l'histoire intellectuelle, la qualité de son implication dans les autres disciplines, et son impact dans la société.

La traduction est une des toutes premières réponses en acte à la tentative d'explication de la signification du langage humain. Car la traduction renvoie, au-delà des considérations linguistiques du passage entre langues-cultures, à une réflexion cruciale sur la nature de cet acte même, sur ses fondements ontologiques et la nature de la réalité perçue et représentée par la conscience. Bien avant les quelques remarques du traducteur Cicéron sur la dépendance de la langue à l'environnement philosophique dans lequel elle se déploie, les lecteurs et traducteurs d'Héraclite « l'obscur » étaient confrontés à la difficulté centrale de traduire ce qui dans la forme du discours du philosophe présocratique était susceptible d'imiter la structure de la réalité, cet isomorphisme possible, voulu ou non, mais qui change le cadre dans lequel opère le traducteur. Une interrogation court toujours depuis cette époque et jusqu'à Octavio Paz et Yves Bonnefoy, sur la traduction du pré-rhétorique, du pré-conceptuel de la forme tout autant que sur la traduction des culturèmes, des philosophèmes ou des cognèmes.

Au cours des XXe et XXIe siècles, non seulement un nombre croissant de disciplines sont venues enrichir de leur savoir les études sur la traduction, mais elles se sont elles-mêmes enrichies des théories et concepts élaborés au sein de la traductologie. Ce travail transversal a aujourd'hui dépassé le premier stade de la pluridisciplinarité, celui des relations de voisinage méfiant, puis celui de l'interdisciplinarité, de l'entente cordiale, pour atteindre enfin celui de la transdisciplinarité, travail puerpéral assumé qui seul permet la parturition sans douleur. Les sciences du langage, d'une part, la littérature comparée, d'autre part, la

philosophie du langage, voire la théologie ne peuvent plus chapeauter à elles seules, séparément ou à plusieurs, une discipline qui a ses propres concepts, sa propre communauté scientifique et surtout qui se fonde sur une pratique qui lui appartient en propre.

Le recours constant à la traduction dans toutes les sphères de la société contemporaine et par là même, le recours à des professionnels de la traduction de plus en plus nombreux, la multiplication des formations et des recherches qui en découlent accentuent encore le resserrement des liens entre acteurs praticiens et théoriciens de cette discipline. Que les instances universitaires dans de nombreux pays ne reconnaissent pas encore officiellement la traductologie, par méconnaissance ou pour tout autre raison qui échappe au monde scientifique, il n'en reste pas moins que la traductologie, entendue comme la réflexion sur toutes les dimensions de l'acte de traduire, est une discipline qui ne saurait s'amalgamer à d'autres. Et c'est bien l'objectif principal que s'est fixé ce congrès : affirmer la traductologie comme discipline autonome.

Fort de cette conviction, le congrès s'organisera donc autour de six axes principaux comme autant de sous-champs disciplinaires portant sur une réflexion qui pourra prendre comme objet toutes les combinaisons de langues. Chaque axe est divisé en quatre sessions et chaque session en quatre ou cinq ateliers selon les cas. Un atelier comprend entre sept ou huit communications réparties sur une seule journée et suivies d'un débat auquel d'autres intervenants peuvent participer.

Un premier axe généraliste et factuel établira l'état des lieux de la traductologie dans le monde aujourd'hui. On tentera de faire le point sur l'enseignement de la réflexion traductologique dans un grand nombre de pays et à travers les divers continents, que ce soit à l'intérieur des écoles ou facultés de traduction ou dans les filières universitaires de la première année au doctorat. D'autre part, on pourra mettre également l'accent sur les avancées de la recherche en traductologie, sur le développement de centres de recherche ou de publications scientifiques, et sur l'évolution des politiques éditoriales en matière d'ouvrages de traductologie ou de traductions.

Le deuxième axe tentera un tour d'horizon de l'histoire des traductions dans ses aspects les plus divers, tant du point de vue des discours et concepts rencontrés dans le cours de l'histoire de la traductologie que des genres spécifiques auxquels peuvent appartenir les textes littéraires ou scientifiques abordés. Ce deuxième axe entend ainsi se dérouler dans une continuation de l'esprit qui, pour prendre un exemple modèle en France, a présidé ces dernières années aux recherches encyclopédiques et approfondies des équipes scientifiques de l'Histoire des Traductions en Langue Française (HTLF, dirigée par Yves Chevrel et Jean-Yves Masson, Université de la Sorbonne). Ces recherches ont permis d'explorer non seulement l'histoire de la réception des traductions, mais aussi l'histoire des pratiques des traducteurs, de leurs théories ou des présupposés théoriques que leurs travaux révèlent. D'autre part, à l'occasion de ce congrès de 2017, un nombre important d'ateliers mettront l'accent sur l'histoire des traductions de textes philosophiques ou religieux, ceci afin d'explorer des domaines encore peu visités comme les résultats des travaux l'HTLF l'ont démontré.

Le troisième axe sera consacré à tous les aspects les plus saillants et les plus novateurs des approches théoriques de la traduction au XXI^e siècle. Umberto Eco sera particulièrement à l'honneur cette année. L'approche transdisciplinaire sera ainsi souvent mise en avant afin de souligner les liens théoriques au sein du creuset de la science traductologique entre, par exemple, sémantique et cognitivisme, ou symbolisme et sémiotique, ou encore entre féminisme et étude du genre, voire entre certains concepts psychanalytiques et certains « théorèmes pour la traduction ».

Dans le quatrième axe, les communications porteront essentiellement sur les méthodologies de la traduction littéraire, qu'elles soient élaborées par des traducteurs professionnels ou des traducteurs universitaires. Les interventions mettront ainsi en avant les quatre aspects les plus novateurs ou récurrents des études menées à l'heure actuelle en méthodes ou problématiques de la traduction : la génétique textuelle dont le développement depuis les années 1970 a conduit récemment les traductologues à s'intéresser à l'apport de cette discipline et à reconstituer de façon dynamique l'acte même de traduire pour mettre en lumière les doutes, les ratés et les acquis du traducteur dans le processus de naissance du texte cible ; la problématique grandissante que constitue l'intraduisibilité : intraduisibilité de certains textes appartenant à des disciplines récentes, comme le droit ou les sciences sociales ; apories traductives des textes poétiques, religieux ou philosophiques, à nouveau revisités ; ou encore apories de la traduction des formes du discours oral jusque dans ses formes les plus contemporaines, littéraires ou dialectales.

Le cinquième axe montrera les nouvelles orientations prises par le couple apaisé traductologie-terminologie, dans les domaines à présent bien établis de la traduction économique et commerciale ou de la traduction du discours politique, tout comme il tentera de jalonner les chemins de la jeune juritraductologie ou ceux revisités de la sociolinguistique. Les dictionnaires électroniques, fruit des recherches récentes en linguistique

générale et ingénierie des connaissances seront abordés non seulement en tant qu'outils électroniques de recherche en lexicologie, mais aussi dans les dernières avancées en termes d'ergonomie et de méta-cognitive. Quant à la traductologie en sciences humaines qui s'entend comme une terminologie transposable et non superposable, une traductologie qui ne prête pas à l'unification et à la normalisation, elle fournira dans divers ateliers qui réuniront philosophes, philologues et linguistes de nouveaux éclairages sur son propre statut traductologique par rapport à la traduction littéraire et la traduction spécialisée.

Enfin, le sixième axe explorera, sur fond de révolution numérique et de bouleversements dans le domaine audiovisuel, la linguistique de corpus qui ouvre depuis quelques années aux chercheurs en traductologie de nouveaux champs de prospection et d'application en proposant des outils de traitement de corpus – alignés ou parallèles –, de traduction automatique ou d'aide à la traduction, de génération et de gestion de données terminologiques. L'axe fera également le tour des nouveaux outils d'aide à la traduction associés à la téléphonie mobile et à la reconnaissance vocale, et des nouveaux métiers entièrement liés à l'évolution du numérique dans la post-édition, l'assurance qualité et la gestion de projet. L'ergonomie physique, cognitive ou organisationnelle de l'activité professionnelle de traduction sera abordée ainsi que le développement des outils collaboratifs. Enfin, cet axe montrera la nécessité d'une réflexion traductologique toujours plus pointue dans le domaine cinématographique du sous-titrage et du doublage, et dans celui des jeux vidéo et il nous invitera à nous pencher sur les dernières avancées dans la réflexion sur traductologie et langues des signes.

Langues des communications : de préférence en français ou en anglais, mais également en espagnol

NB : Les communications en espagnol doivent être accompagnées d'un support descriptif en anglais (exemplier explicatif fourni par l'intervenant avec plan détaillé sous forme papier ou en version power point).

Durée des communications : 30 minutes

Durée des conférences inaugurales du lundi : 45 minutes

Durée des conférences plénières de session : 45 minutes

Publication

Le CMT donnera lieu à une publication en ligne et à une publication papier.

La publication en ligne consistera en une série d'enregistrements filmés de communications et de textes de communication.

La publication papier aux Editions Classiques Garnier dans la revue Des mots aux actes de la SoFT et de la SEPTET comprendra un choix de contributions. Ces textes devront être inédits. Ils seront envoyés, après décision du comité scientifique, dans les trois mois suivant le CMT (30 000 caractères espaces compris au maximum), avant le 1 juillet 2017. Les normes des Classiques Garnier devront être respectées scrupuleusement sous peine de rejet de l'article.

Soumissions de propositions: <http://cmt.u-paris10.fr/soumissions>

NOUVEAUX CONTEXTES ET NOUVELLES PRATIQUES INTERCULTURELLES. GLOBALISATION ET CIRCULATION

Congrès international de l'ARIC

Antananarivo, Madagascar

Les 23, 24, 25 et 26 mai 2017

Date limite: 1er novembre 2016

Pour la première fois dans son histoire, le congrès de l'Association internationale pour la Recherche Interculturelle (ARIC) sera organisé à Madagascar, et dans la zone Océan Indien, en 2017, par un Centre de recherche malgache, le Centre de Recherche et d'Etude sur les Constructions Identitaires (CRECI). Le

congrès réunira pendant quatre jours des chercheur-e-s malgaches et internationaux autour de la problématique des nouveaux contextes et des nouvelles pratiques interculturelles de notre monde actuel.

Thème : Nouveaux contextes et nouvelles pratiques interculturelles : globalisation et circulation

Date : 23, 24, 25 et 26 mai 2017

Lieu : Antananarivo, Madagascar

Institutions organisatrices : l'Association internationale pour la Recherche Interculturelle (ARIC) et le Centre de Recherche et d'Etude sur les Constructions Identitaires (CRECI)

Argumentaire

La globalisation n'est pas un phénomène nouveau. Même dans les temps les plus anciens, les hommes, les idées et les biens ont circulé : l'agriculture, l'écriture, la roue, etc. Ce phénomène s'est accéléré avec l'avènement de la modernité et encore plus en raison des progrès vertigineux de la technologie. Les manières d'être, de penser, d'agir, les modes de vie se sont transformés. Le 21ème siècle est ainsi caractérisé par de nouvelles interrogations et de nouveaux défis : modes de circulations, menaces, formes de conflictualité, modes de résolution des conflits, modes d'adaptation, négociation et renégociation permanentes avec soi et l'autre, redéfinition de l'altérité... On a changé de monde, on a changé le monde.

Madagascar est à la confluence de multiples réseaux de circulation. Ille située dans l'Océan indien, à l'Est de l'Afrique, au Sud-Ouest de l'Asie, sa culture est le fruit de ces diverses influences. Les marchands arabes, indiens, chinois, traitants européens ont parcouru les côtes de Madagascar. Le XIXe siècle a vu l'arrivée des « civilisateurs », avec d'abord la religion chrétienne et ses valeurs, et la colonisation.

Modèle et valeurs issus de l'Occident sont adoptés par la société malgache à partir de la décolonisation : démocratie, économie libérale, etc. D'un autre côté, d'autres modèles atteignent l'île dans la confrontation de la guerre froide. Actuellement, avec les nouveaux modes de communication et l'intensification des flux d'information, les frontières disparaissent et Madagascar ne se vit plus comme une île éloignée. Elle est aussi un acteur dans la globalisation, qui y suscite, comme pour d'autres, des questions et des réflexions sur la nécessité d'adaptation aux contextes constamment mis en question.

Comment cette globalisation et cette circulation accélérées se vivent-elles dans le monde de l'éducation, dans celui de la santé, sur les frontières et dans les états nations ? Comment les divers acteurs sociaux, hommes, femmes, jeunes, aînés, familles, se situent-ils dans ces contextes en transformation et dans ces nouveaux modèles de distribution et d'investissement des ressources ? Quels en sont les effets et les processus qui affectent les choix linguistiques, sociaux, religieux et écologiques à travers le monde ?

Le congrès de l'ARIC visera à apporter des analyses et de nouvelles approches sur ces nouveaux contextes et leur impact dans les pratiques interculturelles d'individus ou de groupes dans diverses zones d'étude : Madagascar, la zone Océan Indien, l'Afrique, l'Asie, l'Europe, les Amériques, la zone Pacifique.

Les axes thématiques suivants seront privilégiés :

Circulation des modèles, des idées et des savoirs : diffusion et réseaux (numériques, familiaux, associatifs, éducatifs, scientifiques) ; appropriation et adaptation.

Circulation des biens : droit international et protection des ressources naturelles.

Migrations et déplacements de population : guerres et conflits ; questions écologiques et changement climatique ; radicalismes ; tourisme et développements (tourisme et conservation de la biodiversité, tourisme et santé, tourisme éthique) ; mobilités.

Définition et redéfinition des frontières : état-nation ; espaces supranationaux ; frontières et échanges économiques (flux financiers, délocalisation, production et consommation) ; nouveaux plurilinguismes et frontières.

Nouveaux discours sur l'altérité : crise identitaire, nouvelles anxiétés, insécurité, repli sur soi.

Comité d'organisation

TIANA RAZAFINDRATSIMBA Dominique, Maître de conférences, sociolinguistique

RAZAFINDRALAMBO Lolona, Maître de conférences, anthropologue

RANARIVONY Richard, Maître de conférences HDR, historien

RAKOTOVAO Roland, Maître de conférences, historien

RARIVOMANANTSOA Herimampita, enseignant-chercheur, bioéthicien

RAJAONARISON Helihanta, Maître de conférences, historienne
RAININORO Hobisoa, Masterisante en Histoire
TSIMIAINAGALLOHA Lazamanana, AEH

Comité scientifique

BLANCHET Philippe, Professeur, Université de Rennes 2
COSTA FERNANDEZ Elaine, Professeure, Université Fédérale de Pernambuco
EHRHART Sabine, Professeure, Université de Luxembourg
GULFI Alida, Professeure, Haute école de travail social Fribourg
RAFOLO ANDRIANAIVOARIVONY, Professeur, Université d'Antananarivo
RAJAONAH Faranirina, Professeure émérite, Université Paris 7
RAJAONARIMANANA Narivelo, Professeur des universités, INALCO, Paris
RALALAOHERIVONY Baholisoa, Professeure titulaire, Université d'Antananarivo
RANARIVONY Richard, Docteur HDR, Université d'Antananarivo
VATZ-LAROUCSI Michèle, Professeure titulaire, Université de Sherbrooke

Modalité de soumission de proposition de communication

Les activités proposées peuvent se présenter sous diverses formes : symposium, communications orales, présentation interactive de posters, conférences, tables rondes. Elles porteront sur des aspects théoriques et/ou méthodologiques et/ou analytiques des nouveaux contextes et des nouvelles pratiques interculturelles et peuvent toucher diverses disciplines.

Une sortie culturelle organisée et des découvertes culturelles et artistiques sont proposées aux participant-e-s au congrès.

Les langues officielles du congrès sont le malgache et le français. L'anglais et l'espagnol peuvent être utilisés.

La proposition de communication comprendra le titre de la communication, la forme de communication choisie, un résumé en français (Times 12, entre 400 et 500 mots maximum), trois mots-clés, une courte présentation de l'auteur-e (nom et prénom(s), institution de rattachement, courriel...). Il ne doit pas contenir des photos, des diagrammes, des graphiques et des références bibliographiques.

Les propositions de symposiums composés de quatre communications devront comprendre un titre, un coordonnateur, un bref résumé du thème et les quatre résumés de communications avec les auteurs comme indiqué ci-dessus.

Les propositions devront être envoyées, en document attaché (Word), par courrier électronique (indiquer « Congrès ARIC CRECI » dans l'« objet » du message) avant le 01 novembre 2016 à l'adresse suivante congresaric2017@gmail.com

Les réponses aux propositions seront communiquées au début du mois de décembre 2016.

Calendrier

Lancement du premier appel international à communication : 13 juillet 2016

Date limite de l'envoi du résumé : 01 novembre 2016

Réponse du comité : 01 au 05 décembre 2016

Envoi de l'article définitif : 23 avril 2017

Programme définitif du congrès : 12 mai 2017

Date du colloque : 23, 24, 25, 26 mai 2017

Le comité d'organisation ne peut prendre en charge les frais de voyage et de séjour des participant-e-s mais recommande quelques sites et agences de voyage pour la facilitation de leur séjour (visibles sur le site du congrès).

Les frais d'inscription varient selon le statut des participant-e-s :

140 euros pour les chercheur-e-s non membres de l'ARIC

120 euros pour les chercheur-e-s membres de l'ARIC

70 euros pour les étudiant-e-s non membres de l'ARIC

50 euros pour les étudiant-e-s membres de l'ARIC

20 euros pour les chercheur-e-s malgaches résident-e-s (payable en ariary)

10 euros pour les jeunes chercheur-e-s malgaches résident-e-s (payable en ariary)

Cette somme donne droit à un fascicule des résumés du congrès, aux pauses-café et aux déjeuners.

CIEFT 2017 XIII COLLOQUE INTERNATIONAL D'ÉTUDES FRANCOPHONES

« Silence(s) »

Timișoara (Roumanie)

les 17-18 mars 2017

Date limite: 1er décembre 2016

La XIIIe édition du Colloque International d'Études Francophones de Timișoara propose aux participants de s'interroger à partir d'un croisement d'approches scientifiques et méthodologiques, sur un thème aussi riche en significations qu'ambigu:

SILENCE(S)

À l'aune des paradigmes de leurs champs d'investigation respectifs, les chercheurs, les enseignants, les traducteurs et les didacticiens sont invités à analyser ce « concept problématique par excellence, ne possédant pas de support concret sur le plan linguistique »¹, et transposé à l'écrit par « le vide textuel, le blanc, le manque »². Notion polysémique, le silence signifie autant ou plus que la parole actualisée.

Axes d'étude

Nous envisageons le silence dans une approche plurielle, susceptible d'être faite de manière non-exclusive:

En littérature

- le silence du texte, le silence dans le texte ;
- la parole confisquée en tant que silence imposé ;
- l'hésitation entre les genres littéraires en tant que silence masqué ;
- la littérature subversive (littérature qui ne garde pas le silence imposé) vs. la littérature idéologique (littérature qui garde le silence sur les vérités essentielles) ;
- les figures in absentia : l'aposiopèse, l'ellipse, la prétérition, la réticence, l'anacoluthie, l'oxymore, le hiatus, la litote, la métaphore des silences ; l'euphémisme en tant que forme de silence poli (comment garder poliment le silence ?)
- la page blanche ; l'écriture elliptique ;
- le silence des instances narratives et leurs rapports problématiques ;
- le mi-dire et le mi-taire ; le non-dit et l'inter-dit ; la résistance de la parole ; l'intentionnalité (silence volontaire vs. silence involontaire) ;
- le secret ; l'imprécis ;
- la marginalité, l'invisibilité et l'altérité ; l'exclusion des sous-groupes sociaux.

En linguistique:

- l'omission (de certains articles, de certaines prépositions, du sujet, phrases averbales) ; l'étude des conditions d'apparition de ces omissions en français ou l'étude contrastive de ce phénomène ; le morphème

nul, l'alternance entre morphèmes présents et absents ;

- l'ellipse ;
- la diathèse ; les verbes défectifs ;
- l'hyperbate ;
- la ponctuation : point, trois points, points de suspension ;
- les phonostyles, les phonogenres ;
- l'évolution de sons en diachronie, l'érosion phonétique ; les possibilités de transcriptions phonétiques (semi) automatiques ; l'identification du locuteur (phonétique forensique) ;
- le trou lexical ; les abréviations, l'aphérèse, l'apocope ;
- l'exclamation, l'interjection, les onomatopées ;
- le tabou et les euphémismes ; les figures du non-dit, l'indicible ;
- les variétés linguistiques en voie d'extinction ; les langues menacées de disparition ;
- la fracture linguistique ; le bilinguisme, la langue refoulée, l'aphasie de la langue maternelle ;
- le vide sémantique.

En didactique

- le silence des élèves, le silence de l'enseignant, la défaillance communicationnelle ;
- le mutisme des élèves (immigrés) ;
- les techniques pour installer le silence dans la classe ;
- la méthode silentway ;
- l'exploitation d'un document tronqué, segmenté ;
- les exercices à blancs, à trous, dans l'enseignement de la littérature, du vocabulaire et de la grammaire (exercices de complétion) ;
- la composition et la rédaction scolaires à partir des historiettes à final manqué ;
- le comportement non-verbal de l'enseignant ;
- l'analyse de la distribution et la fonctionnalité des pauses dans la production des participants et dans le déroulement de l'interaction ;
- les ratés.

En communication

- la gestuelle, dans la communication non-verbale ;
- les types de silence ;
- l'ironie et l'humour fondés sur le silence ;
- la relation problématique entre les instances discursives et leur rapport au message ;
- la mise en abîme des fonctions du langage ;
- l'arrêt, la pause, l'absence de sons articulés, la durée du silence ; les phénomènes dits « d'hésitation ».

En traduction et en histoire des traductions

- l'intraduisible ;
- les procédés de traduction pour combler les lacunes ;
- la compensation ;
- l'(in)visibilité du traducteur ;

- quand et comment traduire les textes non-enrégimentables dans une idéologie (par exemple, communiste) ;
- les synopes dans l'activité traduisante (l'exercice de la traduction pratiqué aux XVIIe-XVIIIe-XIXe siècles ; des fragments incommodes passés sous silence).

Sections :

- Littérature
- Linguistique
- Traductologie
- Communication
- Didactique du FLE/FOS

Comité scientifique

Eugenia Arjoca-Ieremia, Université de l'Ouest de Timișoara (Roumanie), Professeur des Universités

José Domingues de Almeida, Université de Porto (Portugal), Maître de Conférences ; Vice-Président de l'APEF

Cristina Bădulescu, Université de Poitiers (France), Maître de Conférences

Charles Bonn, Université de Lyon 2 (France), Professeur émérite

Virginie Brinker, Université de Bourgogne (France), Maître de Conférences

Mohamed Daoud, Université d'Oran (Algérie), Professeur des Universités HDR

Katarzyna Gadomska, Université de Silésie (Pologne), Maître de Conférences HDR

Ramona Malița, Université de l'Ouest de Timișoara (Roumanie), Maître de Conférences

Mariana Pitar, Université de l'Ouest de Timișoara (Roumanie), Maître de Conférences

Maria Țenchea, Université de l'Ouest de Timișoara (Roumanie), Professeur des Universités

Estelle Variot, Aix-Marseille Université (France), Maître de Conférences

Sonia Zlitni-Fitouri, Université de Tunis (Tunisie), Maître de Conférences HDR

Co-présidentes du colloque

Ioana Marcu, Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

Dana Ungureanu, Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

Comité d'Organisation

Andreea Gheorghiu, Ramona Malița, Ioana Marcu, Dana Ungureanu, Mariana Pitar, Université de l'Ouest de Timișoara

Organisateurs et lieu du colloque

Chaire de Français du Département des Lettres Modernes

Faculté des Lettres, Histoire et Théologie,

Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

4 bvd. VasileParvan, 300322, Timișoara, Roumanie

Modalités

Il y a deux façons de faire des propositions sur un thème ou sur une section dans le colloque:

1. Proposer une communication individuelle.
2. Proposer une session complète (3-4 participants) qui consiste à choisir un axe d'étude proposé dans l'argument du colloque et d'y insérer 3-4 titres touchant à la même problématique. Veuillez indiquer

le titre de votre session complète entre parenthèses.

Calendrier

–1er décembre 2016 : envoi des propositions de titres de communication et des résumés, ainsi que du formulaire d'inscription.

– 20 décembre 2016 : notification d'acceptation.

Bulletin d'inscription

à renvoyer par courriel à cieft_timisoara@yahoo.fr avant le 1er décembre 2016

Nom:

Prénom(s):

Intitulé de la communication:

Section du colloque :

Affiliation:

Statut (professeur, chercheur, doctorant, etc.) :

Courriel:

Adresse professionnelle:

Vidéoprojecteur pour la présentation de la communication en diapos : oui ou non

Résumé en français (250-300 mots)

Notice bio-bibliographique (10 lignes)

Frais d'inscription au colloque :

50 euros (payables en RON pour les participants de Roumanie).

Les frais d'inscription comprennent la participation au Colloque, la documentation, les pauses-café, deux déjeuners, ainsi que la publication des actes du Colloque.

À noter

Le temps prévu pour chaque communication est de 20 minutes, suivies d'une discussion de 10 minutes.

Les communications seront publiées sous réserve d'acceptation par le comité scientifique.

La langue de travail du Colloque est le français.

Les renseignements complémentaires sont accessibles sur le site du Colloque : <http://colloqueciefttimisoara.blogspot.ro/>

Pour toute question sur le Colloque, merci de contacter cieft_timisoara@yahoo.fr

CONGRÈS CAP-FIPF 2017 KYOTO : ÉCOLOGIE DU FRANÇAIS & DIVERSITÉ DES LANGUES

21-25 septembre 2017, Kyoto (Japon)

Date limite: 31 janvier 2017

Du 21 au 25 septembre 2017, la Société Japonaise de Didactique du Français (SJDF) organise à Kyoto le 4e Congrès régional de la Commission Asie-Pacifique de la Fédération internationale des professeurs de français (CAP-FIPF).

Après Taipei en 2006, Sydney en 2010 et Chennai en 2013, chercheurs et enseignants de la zone Asie-Pacifique et du monde entier sont invités à se retrouver dans l'ancienne capitale du Japon, cité connue pour sa richesse architecturale et la beauté de son environnement naturel, sous la bannière de l'écologie du français et de la diversité des langues.

Les communautés linguistiques sont des écosystèmes fragiles qui méritent autant d'attention que la qualité de l'air ou la préservation des ressources naturelles. On célébrera, en 2017, les vingt ans de la signature du protocole de Kyoto, qui marque l'émergence d'une prise de conscience planétaire des risques que fait courir un développement non contrôlé à l'ensemble des habitants du globe et aux générations futures. Depuis cette date, certains chercheurs ont proposé d'élargir la notion d'environnement pour y inclure la protection et la promotion de la diversité culturelle et linguistique. La langue française contribue à cette diversité. En choisissant Kyoto pour accueillir le 4e Congrès régional de sa Commission Asie-Pacifique (CAP), la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF) souhaite illustrer de manière éclatante son engagement en faveur d'un développement durable des langues et de la promotion du français comme vecteur d'amitié entre les différents pays de la région. Dans cette perspective, nous vous proposons 7 axes thématiques.

AXES THÉMATIQUES PROPOSÉS

Axe 1 : Protection de la diversité culturelle et linguistique

Axe 2 : Contextualisation de l'enseignement / l'apprentissage du français

Axe 3 : Enjeux et défis des politiques linguistiques

Axe 4 : Nouvelles approches didactiques, formations numériques

Axe 5 : Certifications et évaluation des compétences linguistiques

Axe 6 : Mobilités académiques dans le monde francophone

Axe 7 : Formation des enseignants

MODALITÉS D'INTERVENTION

Vous pouvez proposer :

- une communication orale (intervention de 20 minutes + 10 minutes de discussion)
- une communication poster (intervention de 30 minutes pendant la session poster)
- une table ronde internationale (90 minutes)*
- un atelier (60 minutes)

* Ce congrès est également ouvert aux membres des autres associations à travers le monde. Les intervenants d'une table ronde internationale doivent être membres d'associations différentes.

SOUMISSION D'UNE INTERVENTION

Nous invitons les membres des associations affiliées à la CAP à soumettre leur proposition d'intervention directement sur le site du Congrès : <http://cap2017kyoto.sjdf.org>, pour le 31 janvier 2017 au plus tard.

Les propositions des membres d'autres associations de la FIPF sont également les bienvenues. Les conditions de soumission sont identiques.

Les pages web détaillant le programme provisoire et les modalités d'inscription seront disponibles sur le site du Congrès (<http://cap2017kyoto.sjdf.org>) à partir du 31 octobre 2016.

Pour toute autre information, veuillez contacter : cap2017kyoto@sjdf.org.

CALENDRIER :

Date limite de réception des propositions d'intervention :

31 janvier 2017

Réponse du Comité scientifique : Mi-mai 2017

4e Congrès CAP-FIPF Kyoto 2017 : 21- 25 septembre 2017

COMITÉ SCIENTIFIQUE :

Nathalie Auger (Université Montpellier III) ;
Jean-Claude Beacco (Université Paris III) ;
Michel Beniamino (Université de Limoges) ;
Henri Besse (ENS Lyon) ;
Altangul Bolat (Université nationale de Mongolie) ;
Michel Candelier (Université du Maine) ;
Véronique Castellotti (Université François Rabelais Tours) ;
Jean-Louis Chiss (Université Paris III) ;
Daniel Coste (ENS Lyon) ;
Jean-Marc Defays (Université de Liège) ;
Laurent Gajo (Université de Genève) ;
Claude Germain (Université du Québec à Montréal) ;
Aline Gohard-Radenkovic (Université de Fribourg) ;
Min-Joo Han (Université Ewha) ;
Henri Holec (Université Nancy II) ;
Michael Kelly (University of Southampton) ;
Sombat Khruathong (Université Prince de Songkhla) ;
Anthony Liddicoat (University of Warwick) ;
Georges Lüdi (Université de Bâle) ;
Pierre Martinez (Université Paris VIII) ;
Samir Marzouki (Université de Manouba) ;
Muriel Molinié (Université Paris III) ;
Danièle Moore (Simon Fraser University) ;
Dong-Yeol Park (Seoul National University) ;
Jean-François de Pietro (IRD de Neuchâtel) ;
Zhihong PuSun (Yat-sen University) ;
Claude Springer (Université de Provence) ;
Rada Tirvassen (University of Pretoria) ;
Gérard Vigner (Education Nationale/ GRAC Paris III) ;
Anuradha Wagle (Université de Goa) ;
Shu-Chuen Julia Yang (Université Tamkang) ;
Geneviève Zarate (INALCO)

PRESIDENT DU COMITE D'ORGANISATION DU CONGRES

CAP-FIPF 2017 : Noriyuki Nishiyama

■ APPELS À CONTRIBUTIONS

IMPACT DES COURANTS LINGUISTIQUES D'INSPIRATION FRANCOPHONE DANS LA RECHERCHE CONTEMPORAINE

Coordonné par Maria Aldina Bessa Marques, Sílvia Araújo, Conceição Varela.

Myriades, Revue d'études francophones est une revue annuelle éditée par le Département
d'Études Romanes de l'Université du Minho

Date limite: 15 septembre 2016

Depuis la Grammaire générale et raisonnée, plus connue sous le nom de Grammaire de Port-Royal, qui résulte, en 1660, de la collaboration fructueuse du grammairien Claude Lancelot et du philosophe Antoine Arnauld, la France et d'autres pays francophones ont contribué de manière décisive à l'évolution de la recherche dans ce domaine. Impossible de penser à la linguistique moderne sans tenir compte de cet apport

fondamental qui mobilise des noms tels que Gustave Guillaume, connu pour sa théorie originale de la langue (la «psychomécanique»), Ferdinand de Saussure, dont les réflexions théoriques ont indéniablement conduit à l'affirmation de la linguistique comme science autonome, André Martinet, qui, dans le sillage des travaux du Cercle Linguistique de Prague, a servi de base à la linguistique fonctionnelle européenne. Plus proche de nous, Émile Benveniste a conféré à la linguistique une toute autre ampleur en plaçant la question de l'énonciation au centre de l'activité du langage: bien plus que le retour de l'homme à la linguistique, l'oeuvre de ce linguiste a bel et bien marqué le retour de l'homme aux théories linguistiques. Nous ne saurions manquer de mentionner d'autres linguistes comme Oswald Ducrot ou bien Jean-Claude Anscombe, responsable du développement de la Théorie de l'Argumentation dans la Langue (TAL) dont la polyphonie est la dimension centrale. N'oublions pas non plus Antoine Culioli dont la théorie des opérations énonciatives a su rompre aussi bien avec la tradition saussurienne qu'avec le modèle théorique Chomskyen.

D'autres noms francophones s'imposent tout autant sur la scène de la recherche actuelle. Outre Michel Pêcheux, une référence incontournable pour l'analyse du discours française, il nous faut citer également Dominique Maingueneau, Patrick Charaudeau, Jacqueline Authier-Revuz, Jean-Michel Adam, Jean-Paul Bronckart, Christian Plantin et Catherine Kerbrat Orecchioni connue, entre autres, pour son travail sur l'énonciation, l'implicite et les interactions verbales orales.

La rétrospective qui précède ne correspond, bien évidemment, qu'à un reflet partiel des courants et auteurs qui ont contribué, simultanément ou à tour de rôle, à la vitalité de la linguistique d'inspiration francophone dans le monde.

Compte tenu de l'importance de l'impact de ces courants théoriques et de ces auteurs dans la recherche contemporaine en sciences du langage, le numéro 3 de la revue Myriades vous invite précisément à rendre compte de l'importance et des conséquences de ces mouvements francophones.

Nous proposons deux lignes thématiques majeures pour orienter cet appel à contribution:

1. La réflexion théorique sur ces courants d'inspiration francophone;
2. L'application de ces théories/courants à l'analyse d'une ou plusieurs langues.

Les articles inédits pourront être rédigés en français, en portugais, en anglais, en espagnol ou en italien.

Les propositions d'articles complets (texte, mots clés, notes, bibliographie et informations relatives au contributeur: grade et institution) ne devront pas dépasser les 40 000 signes et devront parvenir sous forme électronique aux éditeurs du numéro, à l'adresse suivante: myriades@ilch.uminho.pt

Les articles proposés seront soumis à supervision scientifique (peer review).

CALENDRIER

Envoi de la proposition d'article complet: 15/09/2016

Réponse du comité scientifique: 15/11/2016

Envoi de l'article définitif: 31/12/2016

Publication: mars 2017

Normes de publication: http://cehum.ilch.uminho.pt/myriades/static/normes_de_publication.pdf

Site: <http://cehum.ilch.uminho.pt/myriades#appel>

REVUE TRANS— « L'ILLISIBLE » (N° 21)

Date limite: 4 octobre 2016

Si la littérature constitue en quelque sorte le lieu qui nous offre la possibilité d'expérimenter les configurations possibles de notre vie et peut même nous permettre de mieux la comprendre, parfois elle génère de la non-compréhension, une impression d'illisibilité tant au niveau des récits racontés qu'au niveau du langage.

Mais que se passe-t-il réellement lorsque nous sommes confrontés à des lectures dites « difficiles » ? Que peut-on tirer de ces expériences souvent symbole de lutte, de souffrance, voire d'abandon ? Quelle est la frontière au-delà de laquelle on commence à apprécier ce que Rilke appelle « ce sage ne-pas-comprendre de l'enfant » ?

Cet appel vous invite à réfléchir sur l'expérience de la difficulté associée à la non-compréhension ou à l'illisibilité d'une œuvre/création, la première mettant l'accent sur le manque de capacités ou d'outils de la part du récepteur, pour assimiler une information, un événement, un élément de langage (un échec de la cognition), et le deuxième impliquant un manque voire un caractère fautif chez la chose non-comprise ; dans le cas de la littérature on considère souvent qu'une telle incompréhensibilité est imputable à l'intention de l'auteur.

Par ailleurs, on peut se demander en quoi ces expériences de non-compréhension peuvent de fait mener à une compréhension, et même nous mener à nous demander que signifie « comprendre ». Si Joyce nous offre l'expérience par excellence du non-comprendre linguistique, il ne s'agit peut-être que d'une question d'exigence et d'implication de la part du lecteur. D'une autre perspective, Kafka ou Beckett nous offrent l'expérience du non-lisible à travers la difficulté éprouvée (ou non-éprouvée) par leurs personnages de comprendre leurs mondes. Tous deux sont des exemples à partir desquels nous vous invitons à approfondir et à penser d'autres formes de non-compréhension et d'illisibilité que nous propose la littérature.

Il est également possible d'envisager le défi de la lecture comme l'expérience et la transgression de limites : limites du lisible pour une société (en fonction de ses langues, son histoire, etc.), limites d'un individu selon ses compétences et ses prédispositions. Nous pouvons également penser avec Philippe Sollers à des œuvres « limites » qui marquent l'histoire littéraire peut-être par les effets du non-comprendre qu'elles peuvent générer. Où situer alors le seuil de lisibilité et comment l'expérimenter ?

Ce sujet n'est exclusif d'aucune période ni d'aucun genre : il exige en revanche une approche comparatiste. Les propositions de communication (3000 signes), accompagnées d'une brève bibliographie et d'une courte présentation du rédacteur doivent être envoyées avant le 4 octobre 2016 en fichier .DOC ou .RTF à l'adresse lgrevue@gmail.com. Les articles retenus seront à envoyer pour le 30 novembre 2016. Nous rappelons que la revue de littérature générale et comparée TRANS- accepte les articles rédigés en français, anglais et espagnol.

URL: <https://trans.revues.org/1241>

HISTOIRES DE LANGUES - LANGAGES DE L'HISTOIRE. FORMATIONS DISCURSIVES DE L'HISTORIOGRAPHIE DES LANGUES

Appel à chapitres pour un ouvrage collectif dans la Collection « Théorie et Description linguistique » (L'Harmattan)

Volume coordonné par Frank Jablonka

Date limite: 15 octobre 2016

La thématique de cet ouvrage collectif se situe au carrefour de l'histoire (interne et externe) des langues et du linguistic turn qui a cours, au plus tard depuis Foucault, en science historique. L'objectif est d'analyser des formations discursives – fondatrices, convergentes, divergentes – qui, dans des contextes socio-historiques déterminés (voire, ce qui pourrait être soumis à l'analyse, déterminants) s'inscrivent dans des historiographies tant savantes que populaires de langues.

Comme cas exemplaire de discours fondateur peut-on citer celui que G.I. Ascoli a mené relativement au francoprovençal, qui s'inscrit dans une épistémè bien définie, en l'occurrence la géolinguistique comme paradigme dominant en émergence dans les sciences du langage de son époque. Le même Ascoli est également à l'origine du terme « galloitalien » comme ensemble de dialectes parlés dans la zone nord-occidentale d'Italie. Si cette innovation se situe, sur le plan épistémologique, également dans l'orientation géolinguistique, comme prolongation du discours fondateur du francoprovençal, elle s'intègre à

la fois dans le contexte socio-historique post-risorgimental et dans l'ensemble de la formation discursive légitimatrice et fondatrice du jeune État-nation italien. En convergence avec le discours fondateur ascolien, W. v. Wartburg a « démontré » l'individualité du francoprovençal et son indépendance vis-à-vis des autres « langues » galloromanes, notamment d'oïl, sur la base du superstrat burgonde, par analogie du rôle du superstrat franc dans la formation du français. En effet, la conception de Wartburg, lancée au début des années 1940, attribue aux conquérants germaniques une fonction déterminante dans la configuration géolinguistique de l'aire galloromane, ces derniers ayant insufflé une nouvelle énergie vitale aux peuplades romanes. Ce discours historiographique s'intègre clairement dans l'aire du temps et peut être interprété comme une sorte d'« invasion » linguistique (c'est-à-dire par le discours de la linguistique mobilisé comme dispositif légitimateur), corollaire de l'agression et de l'occupation militaire. Si les discours disciplinaires ont, entre-temps, largement réfuté l'hypothèse burgonde, elle remonte de temps en temps, dans différentes configurations discursives, à l'ordre du jour ; notamment, elle jouit d'un accueil très favorable dans les discours autonomistes au Val d'Aoste, qui visent à démontrer la parenté génétique étroite du francoprovençal avec le français dans le but de mener un discours légitimateur de politique linguistique. Par divergence, le mouvement dit Harpeitanya, dans l'aire francoprovençale et notamment au Val d'Aoste, rejette l'hypothèse du superstrat burgonde au profit d'un arché-substrat « bascoïde » dit « garalditan » qui aurait été parlé dans de vastes parties d'Europe et d'Afrique du nord. Comme dans d'autres cas de figure d'historiographie de langues minorées (basque, berbère, dans une moindre mesure occitane), l'amalgame qui est fait avec une commémoration mythisée, voire avec une sorte de cosmologie ethnospcifique (ou d'autre support ethnogénétique) peut être observé. Ce discours, qui remplace le glottonyme de francoprovençal par (h)arpitan, néologisme « garalditan », permet en même temps de faire le trait d'union idéologique avec l'ETA basque dans une orientation nationaliste d'extrême-gauche. En revanche, les mouvements revendicateurs du francoprovençal se réclament, à l'heure actuelle, toujours de l'(h)arpitan, mais l'orientation d'extrémisme politique semble avoir laissé sa place à un populisme folklorisé. Toutefois, la mythologie langagière qui peut être identifiée chez des locuteurs du francoprovençal au Val d'Aoste fait émerger des discours de folk linguistics qui rapprochent le francoprovençal génétiquement du français (« dialecte francophone » etc.), laissant ainsi apparaître des éléments de discours savants qui remontent à la surface discursive sous forme « réfractée ».

Or, il apparaît que les discours populaires qui construisent une relation génétique directe entre langues apparentées, voire « collatérales » en situation diglossique sont un phénomène récurrent permettant de jeter de la lumière sur des processus de politique linguistique. En effet, la politique d'arabisation dans les jeunes États maghrébins engendrent auprès de locuteurs arabophones des discours de folk linguistics qui établissent des filiations directes – idéologiquement séduisantes, mais historiquement fausses – entre l'arabe standard et l'arabe dialectal qui rappellent étrangement ladite configuration discursive de folk linguistics établie dans le domaine francoprovençal. Encore, le folklore langagier fait état d'éléments discursifs qui trouvent leur origine dans les discours officiels et savants, discours qui donnent naissance à une sédimentation de représentations métalinguistiques dont les composantes deviennent, par la suite, plus ou moins permutable, dans le sens d'un « bricolage » populaire d'idéologie identitaire langagière non seulement en grande partie mythisée, mais aussi corollaire populaire de l'hégémonie culturelle. Du côté berbère, en revanche, la situation est quelque peu différente au Maghreb. En raison de divers obstacles qui freinent la formation d'une société civile dans les jeunes États nord-africains, les revendications politiques se projettent sur des enjeux liés à des questions linguistico-culturelles, non seulement plus accessibles à la conscience, mais aussi plus propices à la mise en discours, notamment métalangagière. Ainsi, à l'instar du mouvement Harpeitanya en domaine francoprovençal, la question berbère au Maroc a donné la forme discursive à l'expression contestataire d'extrême-gauche. Aujourd'hui, surtout suite à la canalisation constitutionnelle comme réaction au « Printemps arabe » de 2011, les revendications d'aménagement linguistique en faveur du berbère sont, certes, largement satisfaites sur le plan institutionnel, mais encore au prix de l'orientation contre-hégémonique qui avait donné naissance au mouvement de reconnaissance ethno-langagière, alors qu'une berbérophonie non acculturée est surtout au Maroc, et en particulier parmi la jeune génération, quasiment inexistante. En revanche, la mythologie ethnolinguistique prend ici une forme tout à fait tangible par l'aménagement de la graphie tiffinaghe, ancien système graphique touareg (donc a priori non maghrébin) devenu emblématique des activités institutionnalisées de « revitalisation » du berbère, même s'il reste à démontrer que les Berbères en avaient historiquement le monopole.

En dehors de la Romania et du monde de la Francophonie, de nombreux cas de standardisation, avec leurs courants et contre-courants et les relatives formations de mise en discours dans les différentes phases et situations du nation building process peuvent être relevés. Certains peuvent être considérés comme schismogénétiques. Ainsi, dans l'Allemagne de la Guerre froide, des linguistes germanistes affirment avoir repéré des tendances à l'autonomisation d'une variété standard spécifiquement est-allemande, entre autres sous l'effet de l'adstrat culturel russe. Ce discours schismogénétique est le corollaire d'une conception de la

nation alors constitutionnellement consacrée en RDA qui visait à couper le lien entre la nation d'une part et la langue et la culture d'autre part, afin de remplacer l'ancienne conception allemande de la Kulturnation par une construction discursive nationale basée sur le système politique. Des cas de figure relevant d'autres contextes (Balkans, Afrique, Asie ...) pourraient, bien sûr, également être cités et sont susceptibles de faire l'objet de contributions à ce numéro thématique.

Sur cet arrière-plan, plusieurs axes de questionnement peuvent être identifiés :

- Est-il possible d'identifier des constantes dans les formations discursives dans des cas de figure différents, ou même divergents de politique linguistique ?
- Peut-on identifier de grandes lignes dans la relation entre discours fondateurs, convergents et divergents ?
- Quels enjeux sociétaux et culturels profonds révèlent ces discours ?
- Dans quelle épistémè s'intègrent les différentes approches d'historiographie linguistique ?
- Quels en sont les enjeux idéologiques ?
- Quel est le rapport entre l'historiographie linguistique officielle et savante et l'oral history populaire des langues (folk linguistics) ?
- Des implications ou conséquences plus largement anthropologiques peuvent-elles être identifiées (religion, mythologie ...) ?
- L'élucidation de la présente problématique peut-elle contribuer à la conceptualisation théorique de la problématique sociolinguistique des langues collatérales ?
- Quel(s) enseignement(s) les sciences du langage peuvent-elles apporter à la science historique inspirée du linguistic turn en matière d'historiographie des langues, et vice versa ?
- Des propositions transversales ou thématiquement situées en dehors de ces axes sont également les bienvenues.

Calendrier

Soumission de propositions d'articles : 15 octobre 2016

Soumission des articles (entre 30.000 et 50.000 signes, notes et espaces compris) : 1er mai 2017

Notification aux auteurs : 15 juin 2017

Soumission de la version finale des articles : 10 septembre 2017

Publication : hiver 2017-18 (ouvrage collectif dans la Collection « Théorie et Description linguistique », L'Harmattan)

Les propositions d'articles – en français (de préférence) ou en anglais, de 10 à 15 lignes – sont à envoyer à Frank Jablonka : frank.jablonka@univie.ac.at // fjab@gmx.net

LA LITTÉRATIE TOUT AU LONG DE LA VIE

Revue Éducation et francophonie

Date limite: 31 octobre 2016

Il y a 23 ans, le terme littératie était introduit pour la première fois en français par une équipe de recherche québécoise en didactique des langues secondes qui cherchait à élargir le champ conceptuel de l'enseignement de la lecture et de l'écriture (Painchaud, d'Anglejan, Armand et Jesak, 1993, cité dans Dagenais, 2012). Longtemps qualifié d'anglicisme, ce terme est aujourd'hui largement et librement utilisé pour développer divers savoirs, notamment en littératie médiatique (Fastrez, 2012), physique (la Société du sport pour la vie, 2016), financière (Lalime et Michaud, 2014), critique (Cormier, 2011) et numérique (Hoechsmann et DeWaard, 2015).

L'élargissement du champ conceptuel de la littératie lui a permis de se recadrer en tant que phénomène social contextualisé et fonctionnel. Elle s'est ainsi distanciée de l'enseignement neutre et autonome des habiletés mécaniques et des processus cognitifs associés aux usages de l'écrit et enseignés selon des stratégies et des étapes spécifiques. Les pratiques littératiées sociales furent ainsi reconnues comme se réalisant dans un contexte de rapport de force entre des pratiques valorisées et d'autres davantage marginalisées (Dagenais, 2012). Dans cette vision, les pratiques s'ancrent dans la manière dont les individus et les groupes se positionnent par rapport à la lecture et à l'écriture, ainsi que dans leur conception de l'apprentissage, de l'identité et de l'être. Cette conception s'inscrit dans les perspectives des New Literacy Studies (Street, 2003).

Dans la foulée de ce repositionnement, un groupe de dix chercheurs a remis en question le concept même de littératie pour qu'il tienne compte des différentes modalités de communication traditionnelle et technologique. Ainsi reconceptualisée, la littératie est devenue plus inclusive de la diversité culturelle et linguistique. Ce groupe en est aussi venu à proposer le terme « multilittératie », un concept qui repose sur l'idée que les pratiques communicatives sont souples, multiples et qu'elles peuvent se faire dans différentes langues, de façon imprimée ou numérique (New London Group, 1996). Par la suite, les concepts de littératies multiples (Buors et Lentz, 2009 et Masny et Higgins, 2007) et de littératies multimodales (Dagenais et Toohey, 2014) ont été repris par divers auteurs de la francophonie minoritaire.

D'autres perspectives considérant la littératie comme une pratique sociale et contextualisée (Purcell-Gates, Jacobson et Degener, 2004) affirment aussi qu'il faut inclure le développement des processus cognitifs et l'instruction puisqu'ils visent le développement d'habiletés et de stratégies langagières. Ces processus cognitifs, et les stratégies pédagogiques favorisant leur acquisition, sont centraux pour l'étude de la littératie dans le contexte social et culturel de l'individu. Ceux-ci incluent notamment le statut de l'individu et de son groupe, les valeurs et les attitudes, de même que les façons de voir et de lire le monde. Cette structure théorique exploite donc la relation entre le cognitif et le socioculturel (Purcell-Gates, Jacobson et Degener, 2004).

Les perspectives théoriques encadrant les pratiques littératiées contextualisées et l'enseignement de la lecture, de l'écriture et de la compréhension de textes multiples s'inscrivent de façon très pertinente dans le contexte de la francophonie canadienne. À titre d'exemple, divers résultats obtenus lors d'évaluations nationales et internationales montrent que les francophones du Canada lisent moins (Corbeil, 2006) et sont en général moins forts en littératie, surtout ceux vivant en milieu minoritaire (Brochu, Deussing, Houme et Chuy, 2013). Ces résultats seraient en grande partie liés à des facteurs sociohistoriques et culturels (Corbeil, 2006). En effet, un groupe ayant subi les pressions homogénéisantes et assimilatrices d'une majorité peut en venir à faire sien le discours critique de cette majorité et à dévaloriser ses propres institutions, incluant l'école (Cormier, 2011 et Wagner et Grenier, 1991).

Les jeunes qui vivent en contexte linguistique minoritaire ont des pratiques littératiées qui reflètent leur vécu et les langues qui les entourent (Sabatier et Moore, 2014). Souvent bilingues, (Cormier, 2011), on pourrait dire, avec Garcia (2011), que dans leurs efforts pour donner du sens à leur monde, leurs pratiques discursives et littératiées se font multiples.

L'introduction du terme littératie dans la langue française a contribué à la fois au développement de son champ conceptuel et à sa reconnaissance en tant que phénomène social, contextualisé et fonctionnel. C'est pourquoi les articles de ce numéro thématique devront tenir compte des contextes en milieu linguistique minoritaire, notamment ceux qui considéreront le rapport de force entre les groupes et les langues, le bilinguisme, l'importance d'inclure la littératie dans toutes les matières et la francisation dans une perspective du développement de la littératie. Il serait également pertinent d'étudier des projets de développement de la littératie et de valorisation de la lecture qui ont lieu en dehors de l'école, notamment au sein du réseau communautaire.

Directives de publication: <http://www.acef.ca/c/revue/appel-articles/directives.php#.V8Rtx574cRk>

LE STYLE CHEZ CALIXTHE BEYALA : MODALITÉS, PROCÉDÉS ET POSTURES

Appel à contribution pour le hors-série numéro 5 de la revue Mosaïques

Date limite: 15 novembre 2016

Calixthe Beyala est une écrivaine camerounaise éclectique, qui s'est démarquée par son franc-parler et ses prises de position tranchées sur des sujets aussi divers que délicats. Adulée des uns, critiquée des autres, elle transporte le lecteur dans son univers romanesque par les thématiques qu'elle aborde, les histoires qu'elle y glisse et les personnages qu'elle y peint. Les histoires de ses romans n'ont de cesse de captiver par la manière dont elle les mène, manière qui fait son charme artistique, son style. La singularité de l'écrire de Calixthe Beyala réside là. Le style peut se comprendre, dans son acception générale, comme la manière de s'exprimer ou d'être, une façon singulière de faire ou d'être propre à un individu. En littérature, il peut s'agir de la façon dont l'écrivain choisit d'utiliser les mots, les temps verbaux, les modalités d'énonciation, les figures de style, les structures phrastiques, les niveaux de langue, etc., bref, toutes les manipulations langagières qu'il convoque pour s'exprimer, pour communiquer. Cette approche du style rejoint la singularité discursive qui s'esquisse en code par sa systématisme. Et, il est impossible d'entrer dans l'univers de l'écrivain en faisant fi de ce code. Ainsi, au-delà de la valorisation du système expressif selon la manière proprement personnelle de l'écrivain, le style oriente aussi qualitativement la réception littéraire. Les lois de fonctionnement du discours qui singularisent Calixthe Beyala dans la pratique littéraire francophone et les régularités langagières qui marquent ses écrits sont les deux champs d'investigation autour desquels tourne cet appel à contribution. Dans le cadre de ce numéro spécial de la revue Mosaïques, nous voulons nous appuyer sur son style d'écriture. Plusieurs axes peuvent être abordés :

- les procédés littéraires ;
- la dimension poétique ;
- l'organisation phrastique ;
- les aspects stylistiques, rhétoriques, narratologiques, énonciatifs, etc...

Modalités de soumission des propositions

Les propositions de contribution, en français, sont à formuler selon les axes proposés ou selon tout autre axe jugé pertinent en rapport avec la problématique du style. D'une longueur de 300 à 400 mots maximum, chaque proposition doit contenir un résumé, cinq mots-clés, ainsi que des éléments bibliographiques : nom et prénom, grade universitaire, institution de rattachement.

Toutes les propositions d'articles sont à envoyer absolument aux trois adresses suivantes :

mosaiquesrevue@yahoo.com

king_p_l@yahoo.fr

eblin_fobah@yahoo.fr

Calendrier

Date limite de soumission des propositions : 15 novembre 2016.

Réponse du Comité scientifique : 25 novembre 2016.

Envoi des articles : 15 janvier 2017.

Retour des articles aux contributeurs après évaluation : 20 février 2017.

Envoi définitif des articles : 15 mars 2017.

Date estimée de la parution du numéro : juin 2017

Responsable : Revue Mosaïques, ENS-Université de Maroua

Coordonnateurs du hors-série :

Pauline Lydienne Ebehedi King, Université de Maroua (Cameroun)

Pascal Eblin Fobah, Université Alassane Ouattara de Bouaké (Côte d'Ivoire)

REVUE LANGAGE, TRAVAIL ET FORMATION - NUMÉRO 1

Date limite: 31 décembre 2016

Les trois thématiques, langage, travail et formation, qui sont au centre des recherches que la revue LTF (<https://apps.atilf.fr/reseaultf/?cat=17>) entend promouvoir, constituent une articulation pratique (sur les terrains du travail et de la formation) et épistémologique comme le montrent les contributions du numéro Zéro (<https://apps.atilf.fr/reseaultf/?p=585>). Mais ces articulations et ces connexions ne peuvent faire l'économie d'un travail théorique de fond au risque de n'être plus qu'une simple collection, ou juxtaposition, de domaines ou sous domaines disciplinaires d'un côté et, de l'autre, une ingénierie qui ne fonctionnerait et n'avancerait plus que par sa propre énergie cinétique : l'ingénierie produit une réflexion qui contribue à produire de l'ingénierie. Dans un champ très proche du terrain comme celui qui nous intéresse ici, le risque est important. La revue et le réseau LTF ont fait le choix clair de partir du terrain pour y revenir mais sans oublier une étape incontournable au cours de ces allers-retours : la théorisation. Cependant, la théorisation n'est pas une simple réflexion : c'est une construction intellectuelle qui, à partir du réel, contribue à rendre ce réel intelligible et, finalement, à le transformer. Cette théorisation peut passer par des modèles ou des modélisations mais à condition que ces modèles ne figent pas la réflexion. Toute modélisation ne constitue de toute façon pas une finalité théorique : ils restent des points de passage, des fixations temporaires qui ont vocation à évoluer. Les modèles sont eux-mêmes le produit de théories ou d'approches qui doivent être interrogées sans cesse. Notre objectif en effet, avec ce numéro, est de mettre à jour les courants théoriques qui portent les modèles, les recherches et parfois les pratiques. Il s'agit d'aller chercher, au-delà des approches empiriques ou modélisantes en recherche, les références théoriques dites ou non dites. Autrement dit, il s'agit d'aller chercher et d'interroger les théories du langage, du travail et de la formation pour remettre les recherches et les pratiques en perspective. Ce besoin d'altitude théorique est nécessaire pour éviter les dérives techniciennes ou scientistes et pour replacer les approches scientifiques dans le contexte plus large des mouvements du réel qui eux-mêmes déterminent les mouvements des idées.

Cet appel à contributions s'adresse donc à tous ceux qui pourraient apporter cet éclairage théorique concernant les thèmes centraux de la revue : le langage, le travail et la formation. Les contributions pourront provenir d'horizons disciplinaires différents et traiter ces trois thèmes de façon spécifique ou en les articulant.

Calendrier

Le numéro un de la revue sera complet au 31 mars 2017. La revue étant en ligne, nous proposons une procédure souple :

- Les auteurs feront parvenir à la revue (lft@atilf.fr) des propositions sous la forme d'un résumé de 1000 mots maximum (sans la bibliographie) dès à présent. Ces propositions seront examinées, par le comité de lecture du numéro, au fur et à mesure de leur réception. Un avis sera rendu dans le mois qui suit. De façon à pouvoir clore le numéro fin mars 2017, aucun résumé ne sera examiné après le 31 décembre 2016.
- Les articles seront ensuite également évalués. Les éventuelles demandes de modifications seront envoyées aux auteurs au plus tard un mois après la réception de l'article. Les articles seront ensuite mis en ligne au fur et à mesure jusqu'au 31 mars 2017.

■ APPELS D'OFFRES AUF

APPUI AUX MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES - BUREAU CARAÏBE

Date limite: 15 septembre 2016

Le Bureau Caraïbe de l'AUF se propose de soutenir le dynamisme et la valorisation de la recherche régionale, et par là-même la visibilité des universités, en appuyant l'organisation de manifestations

scientifiques essentiellement francophones.

L'appui de l'AUF se décline en :

- soutien à la mobilité de conférenciers intervenants ;
- l'édition et la diffusion des actes en français (de préférence sur support électronique ou Internet) ;
- la promotion de la langue française dans des manifestations scientifiques multilingues (traduction, interprétariat...) ;
- la promotion de la manifestation scientifique.

Cet appel à candidatures est ouvert aux universités membres de l'AUF de la région Caraïbe. Il concerne les manifestations scientifiques tenues entre le 1er novembre 2016 et 31 août 2017.

Le règlement peut être consulté ici. La candidature se fait exclusivement en ligne sur l'interface <http://formulaires.auf.org/> jusqu'au 15 septembre 2016.

URL: <https://www.auf.org/bureau/bureau-caraibe//appels-offre-regionales/appui-manifestations-scientifiques/>

APPEL À CANDIDATURES POUR LES FORMATIONS OUVERTES ET À DISTANCE (FOAD) 2016-2017

Dates limites: 15 septembre 2016

L'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) lance un nouvel appel à candidatures pour les formations ouvertes et à distance (FOAD) 2016-2017.

L'AUF propose 88 formations diplômantes pour la promotion 2016-2017 sur sa plate-forme de Formations ouvertes et à distance (FOAD) :

- 7 Diplômes Universitaires en Médecine (DU) ;
- 11 Licences (L3) ;
- 20 Masters 1 ;
- 50 Masters 2.

dans les disciplines suivantes :

- Droit, Économie et Gestion ;
- Éducation et formation ;
- Sciences de l'ingénieur ;
- Médecine et santé publique ;
- Sciences humaines ;
- Environnement et développement durable.

Ces diplômes sont issus d'universités européennes, mais aussi d'établissements du Burkina Faso, du Cameroun, du Canada, d'Égypte, du Liban, de Madagascar, du Maroc, du Sénégal et de Tunisie.

Les diplômes obtenus dans le cadre de la formation ouverte et à distance ont la même valeur académique que les diplômes obtenus en présentiel.

Les tarifs des formations sont négociés avec les universités. De plus, selon des critères élaborés par son Conseil scientifique, l'AUF prend en charge sous la forme d'allocations d'études à distance une partie du coût de la formation pour certains candidats sélectionnés par les universités diplômantes. Plus de 400 allocations sont proposées cette année.

Les informations détaillées ainsi que le formulaire d'inscription pour chaque formation sont disponibles en ligne à l'adresse <http://www.foad-mooc.auf.org>

Date limites de candidatures :

15 juin 2016, pour les formations débutant en septembre-octobre 2016

15 septembre 2016, pour les formations débutant en janvier 2017

URL de l'annonce: <https://www.auf.org/appels-offre/appele-candidature-pour-les-formations-ouvertes-et/>

PRO FLE - PROFESSIONNALISATION EN FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE : SEPTIÈME APPEL À CANDIDATURES

Date limite: 16 octobre 2016

L'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) lance un septième appel à candidatures pour l'accès aux modules de formation en ligne PRO FLE. Cette offre s'adresse aux enseignants de français langue étrangère (titulaires ou vacataires) des départements de français, filières francophones et centres de langues des établissements du Sud membres de l'AUF, des pays en développement ou des pays émergents. Il concerne aussi les doctorants, inscrits dans un établissement membre de l'AUF, se destinant à l'enseignement du français langue étrangère ou français langue seconde.

Présentation et objectifs

Cette formation à distance avec tutorat, développée par le Centre national d'enseignement à distance (CNED) et le Centre international d'études pédagogiques (CIEP), en partenariat avec le Ministère français des affaires étrangères (MAE) et l'Institut français (IF), propose à l'enseignant de français langue étrangère (FLE) bénéficiaire d'acquérir ou de renforcer des compétences professionnelles en réalisant différentes activités en autonomie ou avec l'aide d'un tuteur.

Le présent appel concerne l'inscription au module 1 Construire une unité didactique.

En savoir plus: <https://www.auf.org/appels-offre/pro-fle-professionalisation-en-francais/>

DIALOGUE D'EXPERTISE

Date limite : 31 octobre 2016

L'Agence universitaire de la Francophonie et l'Institut français lance un appel d'offres dans le cadre du Programme « Dialogue d'expertise ». Ce programme permet aux départements d'études françaises, aux sections de français et aux centres universitaires de langues d'obtenir une expertise sur l'ensemble de leur activité ou sur une question spécifique parmi leur activité de formation. Le programme soutient également la création de départements ou de sections de français.

L'AUF et l'Institut français accompagnent les départements d'études françaises, les sections de français ou les centres universitaires de langues dans leur démarche de rénovation et de diversification de leur offre de formation.

Une expertise portant sur tout ou partie des activités d'un département universitaire de français ou d'un centre de langues est proposée dans le cadre de ce programme. L'expertise peut être globale (ensemble de l'activité du département ou du centre) ou spécifique (limitée à une question ou un ensemble de questions).

- **L'expertise globale** concerne notamment la sélection des étudiants, l'ingénierie de formation, les curriculums, la diplomation, l'employabilité des diplômés, la recherche, l'intégration du numérique, etc.
- **L'expertise spécifique** peut porter sur les formations professionnelles au sein des départements de français (notamment les formations de traducteurs/interprètes), les parcours de français sur objectifs spécifiques, ou une thématique spécifique au département (enseignement de la littérature, formation au tourisme, etc.) ou au centre de langue (amélioration du niveau de sortie des étudiants, révision

du curriculum d'enseignement de la langue, etc.).

- Un des volets du projet concerne la **création de nouveaux départements d'études françaises** dans des universités situées dans des pays non francophones. L'AUF propose un accompagnement sous la forme d'une expertise, pour les conseiller sur les méthodes et sur les moyens nécessaires pour créer un tel département. La demande peut aussi porter sur la création d'une section de français au sein d'un département de langues romanes ou de langues étrangères, ou d'une section de français dans un centre universitaire de langues.

Pour en savoir plus et demander une **expertise globale ou spécifique** : <http://dialoguedexpertise.org/spip.php?article53>

Pour en savoir plus et demander une expertise pour la **création d'un département ou d'une section de français** : <http://dialoguedexpertise.org/spip.php?article44>

MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES 2016 DU MOYEN-ORIENT : DÉPÔT D'UNE DEMANDE DE SOUTIEN

Date limite: 31 décembre 2016

Dans le cadre du projet « Édition, publication et valorisation scientifique », le Bureau Moyen-Orient de l'AUF lance un appel d'offres pour appuyer les colloques scientifiques. Cet appel est ouvert jusqu'au 31 décembre 2016.

Les demandes d'appui doivent être présentées, deux mois avant le début de la manifestation, dans le cadre d'un dossier rempli conformément au calendrier de l'appel d'offre, téléchargeable depuis le site internet de l'AUF.

Objectif

La visibilité et la valorisation de la recherche francophone en région.

- le programme soutient les manifestations se déroulant au Moyen-Orient.
- notre soutien aux manifestations vise prioritairement les actions suivantes :
 - a) des mobilités (billets d'avion) de scientifiques du Sud intervenants au colloque : priorité à la mobilité des chercheurs de la région ou d'autres régions du Sud, la prise en charge d'une mobilité Nord-Sud restant exceptionnelle ;
 - b) l'édition et la diffusion des actes en français (de préférence sur support électronique, CD-Rom ou Internet) ;
 - c) la promotion de la langue française dans des manifestations scientifiques multilingues (traduction, interprétariat, etc.)

Pour en savoir plus et déposer une demande:

<https://www.auf.org/bureau/bureau-moyen-orient/appels-offre-regionales/manifestations-scientifiques-2016-du-moyen-orient/>

RESSOURCES ÉDUCATIVES IDNEUF

Appel permanent

Le méta-portail IDNeuf a été lancé le 17 juin 2016. Son objectif est de référencer l'ensemble des ressources

éducatives libres (REL) en langue française et d'en permettre l'accès à toute la communauté académique et au-delà, dans un esprit ouvertement collaboratif.

Le méta-portail recense déjà plus de 36 000 REL réparties dans une vingtaine de pays. Cette base de ressources s'enrichira grâce à vos apports et vos contributions : afin de partager et de valoriser au mieux la production francophone dans le domaine, nous vous invitons à mettre en commun vos ressources. Elles seront indexées selon les critères de description : domaine scientifique, titre, auteur, institution de rattachement, date de publication, etc.

Selon que la ressource que vous souhaitez partager est ou non disponible en ligne, nous vous invitons à :

- soit transmettre l'URL de référence par courriel, à l'adresse ific@auf.org;
- soit, si la ressource n'est pas hébergée sur un serveur, en déposer un exemplaire directement sur le nuage de l'AUF, à : <https://nuage.auf.org/index.php/s/CHLxZ47zV6SdpGE>

Source: <http://ific.auf.org/appel-a-region/appel-permanent-ressources-educatives-idneuf>

■ APPELS D'OFFRES

ASSISTANT PROFESSOR - FRENCH LINGUISTICS - DEPARTMENT OF FRENCH, UNIVERSITY OF TORONTO

Date limite: 10 octobre 2016

Description

The Department of French at the University of Toronto invites applications for a tenure-stream appointment in French Linguistics at the rank of Assistant Professor, effective July 1st, 2017.

We seek candidates whose research expertise is in French Linguistics, with a focus on two or more of the following areas: acquisition, corpus/experimental linguistics, formal linguistics, language variation and contact. French must be the primary language of research focus, with a preference for varieties spoken in Sub-Saharan Africa. Candidates must have a demonstrable ability to teach core undergraduate courses from a formal perspective, as well as advanced French as a Second Language courses.

The successful candidate should have a PhD in Linguistics or a related field by the start date of the appointment, or shortly thereafter. S/he will be able to demonstrate evidence of excellence in both teaching and research. Excellence in research will be demonstrated by publications in top-ranked and field-relevant academic journals, presentations at significant conferences, awards and accolades, and strong endorsements by referees of high international standing. Evidence of excellence in teaching will be demonstrated through teaching accomplishments, strong letters of reference, and the teaching dossier submitted as part of the application. The successful applicant will be expected to develop and maintain an active, externally funded program of research and to contribute to the education and training of undergraduate as well as graduate students.

This position will be held at the University of Toronto campus in downtown Toronto (St George campus). Salary will be commensurate with qualifications and experience.

More information on the University of Toronto www.utoronto.ca and the Department of French www.french.utoronto.ca can be found on their respective websites.

All qualified candidates are invited to apply online. Submission guidelines can be found at: <http://uoft.me/how-to-apply>. To ensure consideration, applicants should submit complete applications by October 10th, 2016. Complete applications will include:

1. a curriculum vitae;

2. a cover letter of no more than two single-spaced pages which includes a description of future research plans;
3. a teaching dossier with a brief statement outlining teaching philosophy, a list of courses taught, course syllabi, teaching evaluations, and a proposal for a course intended for advanced undergraduates in the department's French Linguistics Major/Specialist;
4. one writing sample of no more than 30pp (for example, an article, conference paper or excerpt drawn from a dissertation chapter);
5. the names and e-mail addresses of three referees. Three letters of reference, including one that speaks directly to teaching ability, should be sent directly by the referee under separate cover by the October 10th, 2016 deadline, preferably signed PDF documents on letterhead, to Marjorie Rolando at marjorie.rolando@utoronto.ca (with "French Linguistics Position" and the applicant's name in the subject line).

We strongly recommend combining attached documents into one or two files in PDF/MS Word format. Please address any questions to Marjorie Rolando, Assistant to the Chair, at marjorie.rolando@utoronto.ca with subject line: "French Linguistics Position - (your full name)".

The University of Toronto is strongly committed to diversity within its community and especially welcomes applications from racialized persons / persons of colour, women, Indigenous / Aboriginal People of North America, persons with disabilities, LGBTQ persons, and others who may contribute to the further diversification of ideas.

As part of your application, you will be asked to complete a brief Diversity Survey. This survey is voluntary. Any information directly related to you is confidential and cannot be accessed by search committees or human resources staff. Results will be aggregated for institutional planning purposes. For more information, please see <http://uoft.me/UP>.

All qualified candidates are encouraged to apply; however, Canadians and permanent residents will be given priority.

URL: <https://utoronto.taleo.net/careersection/10050/jobdetail.ftl?job=1601131>

BOURSE IMEC / CRÉDIT COOPÉRATIF POUR LA RECHERCHE

Programme Edgar Morin

Date limite: 14 octobre 2016

L'IMEC – avec le soutien du Crédit Coopératif - lance son appel à chercheur pour l'attribution de la 1ère Bourse IMEC / Crédit Coopératif pour la recherche.

L'Institut Mémoires de l'édition contemporaine (IMEC), préserve et met en valeur une collection exceptionnelle d'archives dédiée à l'histoire de la pensée et de la création contemporaine. Depuis sa fondation, l'IMEC contribue au rayonnement de la recherche sur la vie littéraire, éditoriale, artistique et intellectuelle. Dans ce cadre, l'IMEC souhaite renforcer sa politique de coopération professionnelle et scientifique avec le monde de la recherche, et en particulier auprès des jeunes chercheurs.

Objet de la bourse

Ouverte prioritairement à un doctorant / PhD, fondée sur une invitation en résidence et dotée de 3.000 euros, cette première « Bourse IMEC / Crédit Coopératif pour la recherche » sera dédiée à une recherche originale portant sur les archives d'Edgar Morin confiées à l'IMEC en 2001 et enrichies depuis par ses soins. Elle contribuera à explorer la démarche de ce penseur de la notion de complexité, figure majeure de la modernité, inscrite à la croisée de multiples disciplines et dont la trajectoire accompagne l'histoire de notre temps.

Candidature

La candidature doit être transmise par voie électronique à l'adresse suivante :

appelbourseimec@imec-archives.com

Un accusé de réception non automatisé est adressé dans les 5 jours ouvrés suivants la date de réception.

Le dossier de candidature se compose des pièces suivantes :

- Fiche de candidature à remplir
- Curriculum vitae et lettre de motivation du candidat
- Publications du candidat
- Note d'intention entre 5 000 et 8 000 signes maximum
- Une lettre de soutien du directeur de recherche
- Une lettre de soutien d'une personnalité du monde académique

DATE LIMITE DE RÉCEPTION DES DOSSIERS : 14 OCTOBRE 2016

Le dossier sera exclusivement adressé au format PDF, sous forme d'un seul fichier.

L'objet du mail devra indiquer : nom et prénom du candidat et la mention « Candidature Bourse IMEC / Crédit Coopératif pour la recherche 2016-2017 ».

Merci de bien vouloir noter que tout dossier incomplet ne sera pas étudié.

Le format maximum autorisé est de 500 Ko.

En l'absence d'accusé de réception, les candidats sont invités à renouveler leur envoi et à écrire à l'adresse appelbourseimec@imec-archives.com

Calendrier

Date limite de dépôt des dossiers : 14 octobre 2016

Jury IMEC : novembre- décembre 2016

Désignation du lauréat : 9 décembre 2016

Durée de la mission : janvier – octobre 2017

Site : <http://www.imec-archives.com/linstitut/bourse-imec-credit-cooperatif/>

ASSOCIATION INTERNATIONALE POUR LA RECHERCHE INTERCULTURELLE

Appel à candidatures

Date limite: 30 novembre 2016

Prix ARIC 2017 de la meilleure thèse de doctorat en recherche interculturelle

Le conseil de l'ARIC a créé, lors de sa rencontre de décembre 2012, le Prix ARIC de la meilleure thèse de doctorat en recherche interculturelle. Ce prix est décerné tous les deux ans et le 1er prix ARIC a été décerné le 09 décembre 2013 lors du Congrès international de l'ARIC à Rabat. Le présent appel concerne les candidatures pour le prix ARIC 2017.

Les candidatures sont évaluées par des membres du comité des sages de l'ARIC, approuvé par le bureau de l'ARIC.

Conditions pour présenter une candidature au Prix ARIC 2017 :

1. Avoir terminé et soutenu avec succès une thèse de doctorat en recherche interculturelle, dans les deux ans qui précèdent le congrès qui aura lieu en mai 2017. (Dépôt et soutenance entre janvier 2015 et novembre 2016)

2. La thèse devra être rédigée en langue française.

3. La thèse peut relever de différentes disciplines des Sciences Humaines et Sociales : anthropologie, didactiques de langues étrangères, géographie, histoire, linguistique, philosophie, psychologie, sciences de l'éducation, sciences politiques, sciences économiques, sociologie, travail social.

Présenter un dossier intégrant : (le dossier devra être envoyé sous forme électronique)

1. Une lettre de présentation du candidat précisant le domaine abordé, la pertinence interculturelle et la discipline ainsi que le pays et l'université où la thèse a été soutenue ;

2. La thèse en version PDF et un résumé de 5 pages maximum ;

3. Lettre de recommandation du directeur ou directrice de la thèse ou le rapport de soutenance ;

4. La mention obtenue.

La candidature doit être présentée avec le dossier complet au plus tard le 30 novembre 2016, à l'adresse électronique suivante: Secrétariat de l'ARIC : aric_assoc@yahoo.fr

Évaluation :

Les thèses seront lues et expertisées par un jury de spécialistes multidisciplinaires en recherche interculturelle faisant partie du « Comité des Sages" de l'ARIC.

Le comité des sages délèguera trois membres, selon la discipline et le sujet, qui seront les évaluateurs du dossier selon les critères suivants :

1. Pertinence pour la recherche interculturelle

2. Avancée des connaissances dans sa discipline et dans la recherche interculturelle

3. Originalité et innovation dans la méthodologie et dans les résultats

4. Intérêt pour le transfert des connaissances, l'application des connaissances et la pratique professionnelle.

Les candidats recevront la réponse de l'ARIC le 1er mars 2017 et le lauréat sera contacté afin de faciliter sa participation au congrès de l'ARIC fin mai 2017 à Antananarivo, Madagascar .

Le prix ARIC consiste en :

Une bourse de 500 euros

Une inscription pour deux ans à l'ARIC

Une inscription au congrès de l'ARIC 2017

Une présentation de la thèse en conférence plénière lors du congrès 2017

La soumission en vue d'une publication d'un texte issu de la thèse dans la revue Alterstice: <http://www.alterstice.org/> (sous réserve de l'acceptation du comité de lecture de la revue)

Rappel des dates limites :

30 novembre 2016 : Envoi des dossiers complets sous format électronique par internet.

1er mars 2017 : Envoi des réponses suite à l'évaluation

23-24-25-26 mai 2017 : Remise du prix au candidat gagnant lors du congrès ARIC 2017 à Antananarivo.

Site ARIC : <http://www.unifr.ch/ipg/aric/prix>

■ VIENT DE PARAÎTRE

Guide de l'expertise des formations de français

Coordonné par Jean-Claude Beacco

Édition des archives contemporaines, 156 pages.

Ce Guide de l'expertise des formations de français a pour objectif de fournir des conseils et outils pour expertiser les formations des départements d'études françaises et des sections de français dans les centres universitaires de langues vivantes. Plusieurs domaines sont abordés : l'expertise des formations initiales d'enseignants de français, de traduction et d'interprétation, des formations de français sur objectifs spécifiques, etc. Les recommandations faites par les auteurs sont complétées par des suggestions de grilles d'analyse. Cet ouvrage est l'un des résultats du projet « Dialogue d'expertise », développé par l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) et l'Institut français (IF), avec le soutien du ministère français des Affaires étrangères et du Développement international (MAEDI), et lancé officiellement en septembre 2013. Ce projet a pour but d'aider les départements d'études françaises et les centres universitaires de langues à rénover et à diversifier leur offre de formation pour mieux répondre à la demande sociale, renforcer leur attractivité et améliorer l'employabilité de leurs diplômés.

<http://www.archivescontemporaines.com/>

L'université en contexte plurilingue dans la dynamique numérique

Actes du colloque annuel de l'Agence universitaire de la Francophonie, organisé en partenariat avec l'Université Cadi-Ayyad (Marrakech) les 12 et 13 novembre 2015

Sous la direction de : Serge Borg, Maria Cheggour, Nadine Desrochers, Laurent Gajo, Vincent Larivière et Monica Vlad

Édition des archives contemporaines, 300 pages.

Cet ouvrage rassemble près de trente articles concernant « L'Université en contexte plurilingue dans la dynamique numérique », titre du colloque annuel 2015 de l'Agence universitaire de la Francophonie, organisé en partenariat avec l'Université Cadi Ayyad (Marrakech). Une quarantaine d'experts, venus de vingt pays, ont été réunis pour s'interroger sur les enjeux du plurilinguisme pour les universités et les chercheurs, et sur la place de la langue française dans la formation et la recherche au sein d'environnements plurilingues.

La thématique a été abordée à la fois en termes de stratégies des universités ou des pouvoirs publics et de pratiques, incluant notamment les outils ou supports, selon trois axes: l'enseignement du français en milieu plurilingue; le français, langue d'enseignement ; langues et diffusion des savoirs (la communication scientifique). Chacun de ces axes prend en compte la dynamique numérique et la façon dont elle peut contribuer à des solutions innovantes.

Les recommandations issues de ce colloque sont présentées en introduction de cet ouvrage.

<http://www.archivescontemporaines.com/>

Le Japon, acteur de la Francophonie

Enjeux intérieurs, enjeux extérieurs

Sous la direction de Jean François Graziani et Noriyuki Nishiyama

Édition des archives contemporaines, 160 pages.

Quelle place pour les cultures francophones au Japon? La langue française conserve dans l'archipel un statut particulier, souvent lié à une certaine image de la culture française, mais dont l'avenir n'est pas garanti. La Société japonaise de didactique du français (SJDF) s'efforce depuis longtemps de faire découvrir les enjeux liés aux usages de la langue française au Japon, mais aussi les différents pays qui ont la langue française en partage, États, provinces ou régions qu'une langue commune unit et en même temps distingue sur la scène mondiale. Qu'il s'agisse de représentations historiquement situées ou de questions contemporaines liées au plurilinguisme, au multiculturalisme et aux politiques éducatives, en France, à Madagascar et plus généralement en Afrique francophone, les différents textes de ce recueil présentent des pistes de réflexion stimulantes pour qui s'interroge sur les identités culturelles et la mondialisation.

<http://www.archivescontemporaines.com/>

Repenser la formation continue des enseignants en francophonie

L'initiative Ifadem

Sous la direction de Christian Depover, Papa Youga Dieng, Stéphanie Gasse, Jean-François Maynier et Jacques Wallet

Édition des archives contemporaines, 240 pages.

L'Initiative francophone pour la formation à distance des maîtres (IFADEM) est co-pilotée par l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF). Dans le défi d'une Éducation de base de qualité pour tous, l'Initiative s'attache, en collaboration étroite avec le ministère en charge de l'Éducation de chaque pays, à améliorer les compétences des instituteurs en poste, en pédagogie et dans l'enseignement de disciplines linguistiques et non linguistiques, au sein d'un dispositif innovant utilisant les technologies de l'information et de la communication pour l'éducation (TICE). Reconnu officiellement comme une action de formation continue par les onze pays actuellement engagés, le dispositif s'appuie sur un programme de formation hybride, conçu sur mesure par des experts nationaux, internationaux, chercheurs universitaires ou responsables éducatifs.

<http://www.archivescontemporaines.com/>

L'immersion française à l'université Politiques et pédagogie

Sous la direction de Hélène Knoerr, Aline Gohard-Radenkovic, Alysse Weinberg

Presses de l'université d'Ottawa, 472 pages

L'immersion française est née dans les années 1960 dans une école primaire en banlieue de Montréal afin de répondre aux besoins des enfants anglophones appelés à vivre dans le nouveau contexte francophone du Québec. Si elle s'est rapidement répandue dans les établissements primaires et secondaires à travers le Canada, en revanche elle est aujourd'hui encore pratiquement inexistante au niveau universitaire. Graham Fraser, le Commissaire aux langues officielles, porte-parole fédéral de la promotion et de la protection des droits linguistiques, a maintes fois recommandé d'étendre l'offre en immersion au niveau postsecondaire. Le présent ouvrage fait écho à cette recommandation et le titre Politiques et pédagogies de l'immersion en français au niveau universitaire au Canada explicite le caractère éminemment politique de toute disposition, tout aménagement, concernant les langues, en particulier dans un contexte bilingue ou plurilingue. La préface de Graham Fraser resitue le concept d'immersion dans une perspective historique des débats linguistiques au Canada. L'ouvrage fait état des lieux des politiques linguistiques et des aménagements de l'immersion en français au palier universitaire en recensant les dispositifs des universités canadiennes et plus spécifiquement ceux de l'Université d'Ottawa. Cet ouvrage incontournable servira de cadre de référence pour les institutions universitaires au Canada et dans le monde.

<https://press.uottawa.ca/l-immersion-francaise-a-l-universite.html>

Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme *traduit en chinois*

Sous la direction de Geneviève Zarate, Danielle Lévy, Claire Kramsch et Agnès Pernet-Liu

Organisé autour de la pluralité linguistique et culturelle et définissant la langue comme un instrument d'action et de pouvoir, cet ouvrage définit la pluralité comme

- un ensemble complexe, à contre-pied d'une perspective didactique classique qui se donne plutôt comme objet de simplifier pour rendre intelligible,
- un système cohérent de relations, dont la description ne peut se réduire à des opérations de dénombrement,
- un objet socio-historique construit, observable selon plusieurs points de vue spatio-temporels simultanés, par exemple celui des interactions quotidiennes ou celui qui nourrit la force symbolique des institutions.

S'adressant aux formateurs de formateurs, jeunes chercheurs, décideurs, enseignants concernés par le rôle des langues dans l'évolution des sociétés et des systèmes éducatifs, cet ouvrage est destiné à provoquer la réflexion en articulant pratiques, observations de terrain et analyses à partir d'un cadre conceptuel pluridisciplinaire.

<http://product.dangdang.com/23989695.html>

<https://www.amazon.cn/%E5%A4%9A%E5%85%83%E8%AF%AD%E8%A8%80%E5%92%8C%E5%A4%9A%E5%85%83%E6%96%87%E5%8C%96%E6%95%99%E8%82%B2%E6%80%9D%E6%83%B3%E5%BC%95%E8%AE%BA-%E6%89%8E%E6%8B%89%E7%89%B9-%E8%8E>

<http://global.oup.com/academic/product/varieties-of-spoken-french-9780199573714?cc=jp&lang=en&ie=UTF8&qid=1467797895&sr=8-1&keywords=%E5%A4%9A%E5%85%83%E8%AF%AD%E8%A8%80%E5%92%8C%E5%A4%9A%E5%85%83%E6%96%87%E5%8C%96%E6%95%99%E8%82%B2%E6%80%9D%E6%83%B3%E5%BC%95%E8%AE%BA>

Varieties of Spoken French

Sous la direction de Sylvain Detey, Jacques Durand, Bernard Laks et Chantal Lyche
Oxford University Press, 608 pages

Nous avons le grand plaisir de vous annoncer la parution du volume "Varieties of Spoken French" (Oxford University Press), dont vous trouverez le descriptif ci-joint, ainsi qu'à l'adresse suivante:

<https://global.oup.com/academic/product/varieties-of-spoken-french-9780199573714?cc=jp&lang=en>

De nombreuses années de travail, 58 collaborateurs représentant 33 universités réparties dans 13 pays, aboutissant à un volume totalement unique en son genre, à notre connaissance, puisqu'il comprend des versions multimédia pour l'enseignement ainsi qu'une base de données et des outils pour la linguistique de corpus directement accessibles sur le site compagnon:

<http://global.oup.com/booksites/content/9780199573714/>

Un aperçu de l'ouvrage est disponible sur GoogleBook:

<https://books.google.co.jp/books?id=cc-SDAAAQBAJ&lpg=PP1&hl=fr&pg=PA209#v=onepage&q&f=false>

Ce volume et ses ressources peuvent être utilisés tant pour l'enseignement (du français et de la linguistique) que pour la recherche.

<http://projet-pfc.net/oup-pfc.html>

Pour un plurilinguisme algérien intégré - Approches critiques et renouvellement épistémique

Sous la direction de Ibtisem Chachou et Meriem Stambouli
Riveneuve, 354 pages .

L'analyse du plurilinguisme maghrébin a pâti de stéréotypes qui ont freiné la réflexion sur des questions aussi importantes que celle du couple langue/identité. Des oppositions binaires entre l'arabe institutionnel, les langues berbères, le français, l'arabe algérien... y ont longtemps prévalu. L'approfondissement critique du réel sociolinguistique n'a été possible que ces dernières années quand de vraies enquêtes ont remplacé une "sociolinguistique de bureau" où prédominaient des considérations idéologiques. C'est à partir d'études de terrain que des diagnostics ont été dressés concluant à la nécessité d'opter pour une didactique intégrée des langues à l'école et à l'université. Ces problématiques réunissent ici seize contributions de chercheurs issus de différentes universités algériennes et françaises.

<http://www.riveneuve-editions.com/>

Nouvelles études sur la transitivité en français. Une perspective systémique fonctionnelle

David Banks et Janet Ormrod
L'Harmattan, 144 pages

Dans le prolongement d'un premier ouvrage plus général, La linguistique Systémique Fonctionnelle et la langue française (L'Harmattan, 2009), cet ouvrage explore un aspect spécifique de cette théorie : la transitivité. Ce terme, dans l'approche systémique fonctionnelle, concerne l'agencement du procès, les participants, et les circonstances, concept différent de la transitivité dans la grammaire traditionnelle.

<http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=51143>

Langue française n° 190 - Noms propres (juin 2016)

Présentation (Nicolas Laurent)

Ces noms communément appelés propres et improprement appelés communs (Marc Wilmet)

Noms propres : Dénomination et catégorisation (Georges Kleiber)

Le nom propre comme catégorie de la grammaire (Marie-Noëlle Gary-Prieur)

De la définition linguistique du nom propre (Jean-Louis Vaxelaire)

Seuils internes du nom propre : Un point de vue sémantique (Emilia Hilgert)
Le nom propre désigne-t-il une occurrence ? (Nicolas Laurent)
Faire du Np ou l'art du plagiat (Michèle Noailly)
Le nom propre métonymique : Massif et/ou comptable ? Le cas du nom propre Zlatan en français et en suédois (Kerstin Jonasson)
Pour accéder au numéro :
<http://www.revues.armand-colin.com/lettres-langues/langue-francaise/langue-francaise-ndeg-190-22016>

Langages n° 202 - La prosodie du français en contact (juin 2016)

La prosodie du français en contact : Présentation (Mathieu Avanzi & Guri Bordal Steien)
La prosodie des syntagmes intonatifs en français L2 : Une étude perceptive (Fabian Santiago)
Rôle de la prosodie dans la perception de variétés régionale et non-native du français (Mathieu Avanzi)
La perception de l'accent lexical néerlandais par les apprenants francophones (Marie-Catherine Michaux)
Une étude prosodique comparative des questions en français en contact avec l'occitan et le catalan (Philippe Boula de Mareüil et al.)
L'intonation du français L3 : Le cas de locuteurs de norvégien L1 et d'anglais L2 (Guri Bordal Steien & Chantal Lyche)
Le phrasé et l'accentuation du français parlé au Burundi : Un cas de transfert prosodique positif (Gélase Nimbona & Anne Catherine Simon)
Pour accéder au numéro :
<http://www.revues.armand-colin.com/lettres-langues/langages/langages-ndeg-202-22016>

Epistémologies et histoire des idées sociolinguistiques Glottopol, numéro 28

Philippe Blanchet et Gudrun Ledegen : Hommage à la mémoire de Thierry Bulot
Didier de Robillard : Introduction - Épistémologie, action, intervention sociolinguistique
Rada Tirvassen : Recherches sociolinguistiques et militantisme : et si la théorisation n'était qu'un autre point de vue ?
Clémentine Rubio : Vers une sociolinguistique historique
Véronique Castellotti : Idées sociolinguistiques et orientations didactiques. Histoires croisées, projets à repenser
Dominique Pichard Doustin: La comparaison selon une approche sociolinguistique herméneutique qualitative: ébauches de réflexion
Gilbert Daouaga Samari : La notion de langue maternelle en débat au Cameroun : flou terminologique, usages stratégiques et tergiversations critiques
Shameem Oozeerally : De la pensée écologisée à la systématisation dissipative : quelques pistes et enjeux épistémologiques-théoriques émergeant d'un regard rétro-anticipateur sur le bhojpuri de Maurice
Didier de Robillard : Fenêtres sur une sociolinguistique de la réception ou phénoménologique-herméneutique, ou sur des SHS qualitatives à programme fort
Marc Debono : Deux grandes conceptions de la réception (et leurs places respectives en sociolinguistique francophone)
Isabelle Pierozak : Pourquoi une sociolinguistique (de la /) en réception ? Citation et conception de la recherche / professionnalité du chercheur
Valentin Feussi : « Croyance originaire » et élaboration de sens. Quelles conséquences pour la sociolinguistique ?
Ali Becetti : Quelques réflexions critiques autour des orientations phénoménologiques-herméneutiques en sociolinguistique : épistémologies, différence, compréhension, relectures éthiques
http://glottopol.univ-rouen.fr/numero_28.html

Langues, cultures et sociétés

Vol. 2, No 1 (2016): Les discours universitaires
Editorial
Bertrand DAUNAY, Leila MESSAOUDI
Les discours universitaires

Acculturation aux discours universitaires
Malika BAHMAD, Naïma EI BEKRAOUI
Les modalités énonciatives de la reformulation. Comparaison entre écriture d'enseignement et de recherche
Bertrand DAUNAY, Isabelle DELCAMBRE
Le fonctionnement de l'écrit d'étudiants : aspects d'une cohérence textuelle
Christiane DONAHUE
Discours sur les voitures électriques et discours sur Parkinson : quoi de commun ?
Pierre LERAT
La fracture linguistique dans l'enseignement scientifique au Maroc: quelles remédiations?
Leila MESSAOUDI
Pour une formation contextualisée, progressive et précoce à l'écriture scientifique
Marie-Christine POLLET
Les compétences disciplinaires des étudiants-professeurs de français analysées à travers leurs interactions
entre pairs
Ouerdia SADAT-YERMECHE, Taieb BENDAKFAL
Les processus d'écriture dans les dispositifs de formation technologique universitaire : une entrée pour
rendre compte des savoirs et des temporalités en jeu
Abdelkarim ZAID
<http://revues.imist.ma/?journal=LCS>

Francofonia n. 70

Primavera / Printemps 2016

Francophonies barbares

sous la direction de Nicolas Hossard

Nicolas Hossard, Penser la francophonie par la barbarie ?

Maria Chiara Gnocchi, Le barbare d'à côté (1900-1939)

Bernadette Cailler, Nostalgie et conquête : mythes de la barbarie dans Le Barbare enchanté de Raphaël Confiant

Marjorie Jung, Une épopée barbare. La figure de l'homme nouveau dans l'œuvre de Frantz Fanon

Valeria Sperti, Chacun est le barbare de l'autre: père et fils dans L'Africain de J.M.G. Le Clézio

Ibrahima Diouf, Un véritable roman barbare ? La langue française à l'écoute de la barbarie dans Batouala (1921) de René Maran

Chloé Vandendorpe, Kossi Efoui, une langue barbare à l'usage du monde

Nicolas Hossard, Genèse d'une ambiguïté : francophonie et barbarie dans l'œuvre de Jean-Jacques Rousseau

Interviews inédites/Interviews et inédits

Chloé Vandendorpe, «Mon poste d'observation, c'est la langue». Entretien avec Kossi Efoui

Recensions/Comptes-rendus

Daniel Lançon, Claude Coste, Perspectives européennes des études littéraires francophones (Valentina Tarquini)

Anna Boschetti, Ismes. Du réalisme au postmodernisme (Maria Chiara Gnocchi)

Schede/Notes de lecture

ISBN 9788822264718

Les résumés des articles sont disponibles à la page <http://www2.lingue.unibo.it/francofonia/70.html>

Les numéros de Francofonia sont disponibles en format numérique sur JSTOR trois ans après la parution du volume papier.

<http://www.jstor.org/journal/francofonia>

■ INFORMATIONS - RESSOURCES

SITE DE DIDAC'RESSOURCES

À travers un réseau d'acteurs et grâce à la mise à disposition d'outils, l'association DIDAC' RESSOURCES vise le partage des savoirs et des ressources liés à Formation Tout au Long de la Vie (FTLV) et à l'insertion sociale, citoyenne et professionnelle.

URL: <http://didac-ressources.eu/>